istruzioni di montaggio
notices de montage
fitting instructions
einbauanleitungen
instrucciones de montaje

PEUGEOT 405
DIESEL - TURBO DIESEL

SHPE026/3 - XI/'90

Diavia
auto air conditioners

Diavia - Via Nobili, 2 - 40062 Molinella (BO) - Italy - ☎ (051) 69.06.111 - Telex 511640 - Telefax (051) 88.26.19

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL'IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARÀ DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE:

1 verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell'impianto A/C;
2 verificare che non ci siano perdite d'acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
3 verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scaricato e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
4 accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
5 verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo;
6 garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
7 assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell'impianto elettrico;
8 dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di FREON;
9 eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
10 se durante l'operazione di installazione dell'impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l'impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'INSTALLATION A/C DIAVIA OBLIGATOIRES POUR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE ENVERS LE CLIENT:

1 vérifier que la boulonnerie fournie et déplacée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'installation A/C soient serrées correctement;
2 vérifier qu'il n'y ait pas de pertes d'eau, d'huile et d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc...;
3 vérifier tous les niveaux des liquides. Au cas où le radiateur eau serait déplacé, recharger dans le circuit le même liquide que celui qui a été déchargé et si un remplissage est nécessaire, ajouter le liquide antigel prescrit. S'assurer en outre que la vidange air soit faite comme prescrit par le constructeur;
4 s'assurer de la juste tension de toutes les courroies et vérifier l'état d'usure de celles qui n'ont pas été remplacées;
5 vérifier qu'il n'y ait pas d'interférences critiques dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif soient respectées;
6 s'assurer qu'il n'y ait pas de frottements provoquant l'usure entre les parties grâce au serrage et au positionnement corrects de celles-ci;
7 s'assurer que l'isolation électrique, l'installation des fusibles et de toutes les parties de l'installation électrique soient correctes;
8 après avoir effectué la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse des pertes éventuelles de FREON;
9 de toute façon, effectuer toutes les opérations suivant les normes de la meilleure technique;
10 si durant l'opération de mise en place de l'installation des trous et des coupes sont pratiquées, il est obligatoire de protéger ces parties avec le produit antirouille fourni avec l'installation.

PRESCRIPTIONS FOR MOUNTING THE DIAVIA A/C SYSTEM TO BE FOLLOWED BY THE TECHNICIAN INSTALLING THE SYSTEM. SHOULD THEY NOT BE OVSERVED THE TECHNICIAN WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CLIENT.

1 check the propper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in assembly of the A/C system;
2 check that there are no water, oil or air leaks on the engine, brakes, power steering, power brakes, etc.;
3 check the level of all liquids. Should the radiator water be removed, reload the same discharged water in the circuit and, if it is necessary to fill to the brim add the prescribed liquid anti-freeze. Furthermore, make sure that the air cleaning is carried out as prescribed by the builder;
4 check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
5 check that there is not critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
6 ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
7 check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electrical system are correct;
8 after having charged the coolant make a careful search for any leaks of FREON;
9 carry out all operations according to the rules of good technolcgy.
10 should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rust-proof product supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER

Bei Nichtbeachtung erlischt jeder Anspruch auf Garantie und Ersatzteillieferung.

1 Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbauanleitung einzubauen.
2 Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso wie auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregatteile. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen.
3 Alle Einbauteile sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen.
4 Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherungen sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen.
5 Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel R12 muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Freon überprüft werden.
6 Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen.
7 Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor, Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Oel- oder Luftverluste aufweisen.
8 Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlagen-Einbau der Wasserkühler ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen.
9 Im Falle daß während der Installationsarbeiten der Anlage Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPTIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACIÓN A/C DIAVIA OBLIGATORIAS PARA EL TÉCNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, ÉL SERÁ DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE.

1 verificad que los tornillos en dotaciòn, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalaciòn A/C sean bién apretadas;
2 verificad que no se producan pérdidas de agua, òleo y aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, el servorodetes, etc.;
3 verificad todos los niveles de los lìquidos. En caso se remueva el radiator de agua, recargad en el circuito el mismo lìquido descargado, y si es necesario el relleno añadid el lìquido anticongelamiento prescrito. Ademàs, averiguad que el expurgo de aire sea hecho como està prescrito por el constructor;
4 averiguad que todas las correas sean bien tendidas y verificad el estado de desgaste de las que no han sido sustituidas;
5 verificad que no se producan graves interferencias en cualquier condiciòn de funcionamiento. En particular verificad de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los sujetos particulares, con movimiento relativo;
6 averiguad que no se producan fricaciones con consiguiente desgaste de las partes, apretàndolas corectamente y poniendo esas mismas en posiciòn corecta;
7 verificad el corecto aislamiento eléctrico, la corecta instalaciòn de los fusibles y de todas las partes de la instalaciòn eléctrica;
8 después de haber introducido el refrigerante, efectuad una bùsqeda diligente acerca de posibles pérdidas de FREON;
9 de todos modos, efectuad cada operaciòn segùn las normas comunes a los buenos técnicos.
10 si durante la operación de puesta de la installación se hacen agujeros o cortes les aconcejamos protejan esto puntos con un producto antioxido abastecido con la installación.

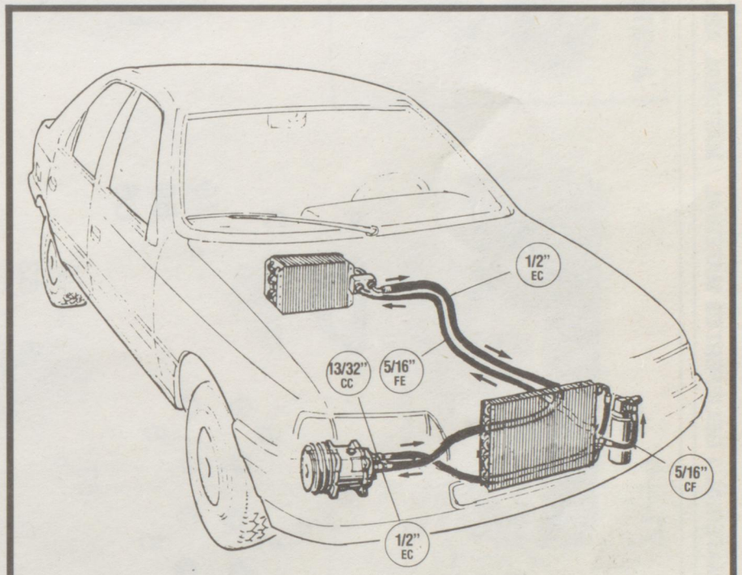
PEUGEOT 405

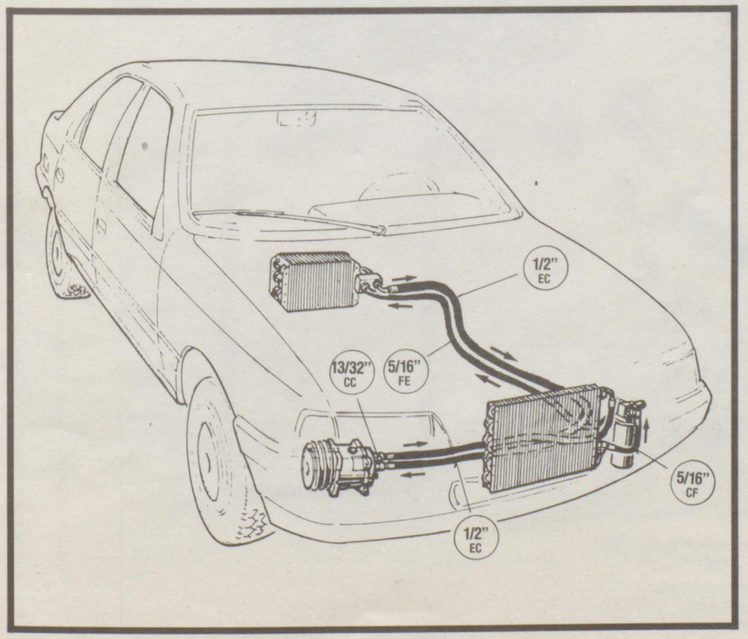
CONDIZIONATORE D'ARIA PER
CONDITIONNEUR D'AIR POUR
AIR CONDITIONER FOR
KLIMAANLAGE FÜR
EQUIPO AIRE ACONDICIONADO PARA

PEUGEOT 405 Diesel

Schema impianto e circolazione fluido refrigerante
Schéma de l'installation et de la circulation du fluide réfrigérante
System and cooling fluid circulation diagram
Schema der Anlage und des Kältemittelkreislaufs der Klimaanlage
Esquema equipo y circulación refrigerador.

Condizionatore / Conditionneur d'air
Air conditioner / Klimaanlage
Equipo aire acondicionado:
1 PE 040 19 (1 PE 039 19 + A 031 94/1)





PEUGEOT 405 Turbo Diesel Intercooler

Schema impianto e circolazione fluido refrigerante
Schéma de l'installation et de la circulation du fluide réfrigérante
System and cooling fluid circulation diagram
Schema der Anlage und des Kältemittelkreislaufs der Klimaanlage
Esquema equipo y circulación refrigerador.

Condizionatore / Conditionneur d'air
Air conditioner / Klimaanlage
Equipo aire acondicionado:
1 PE 039 19

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNIE / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

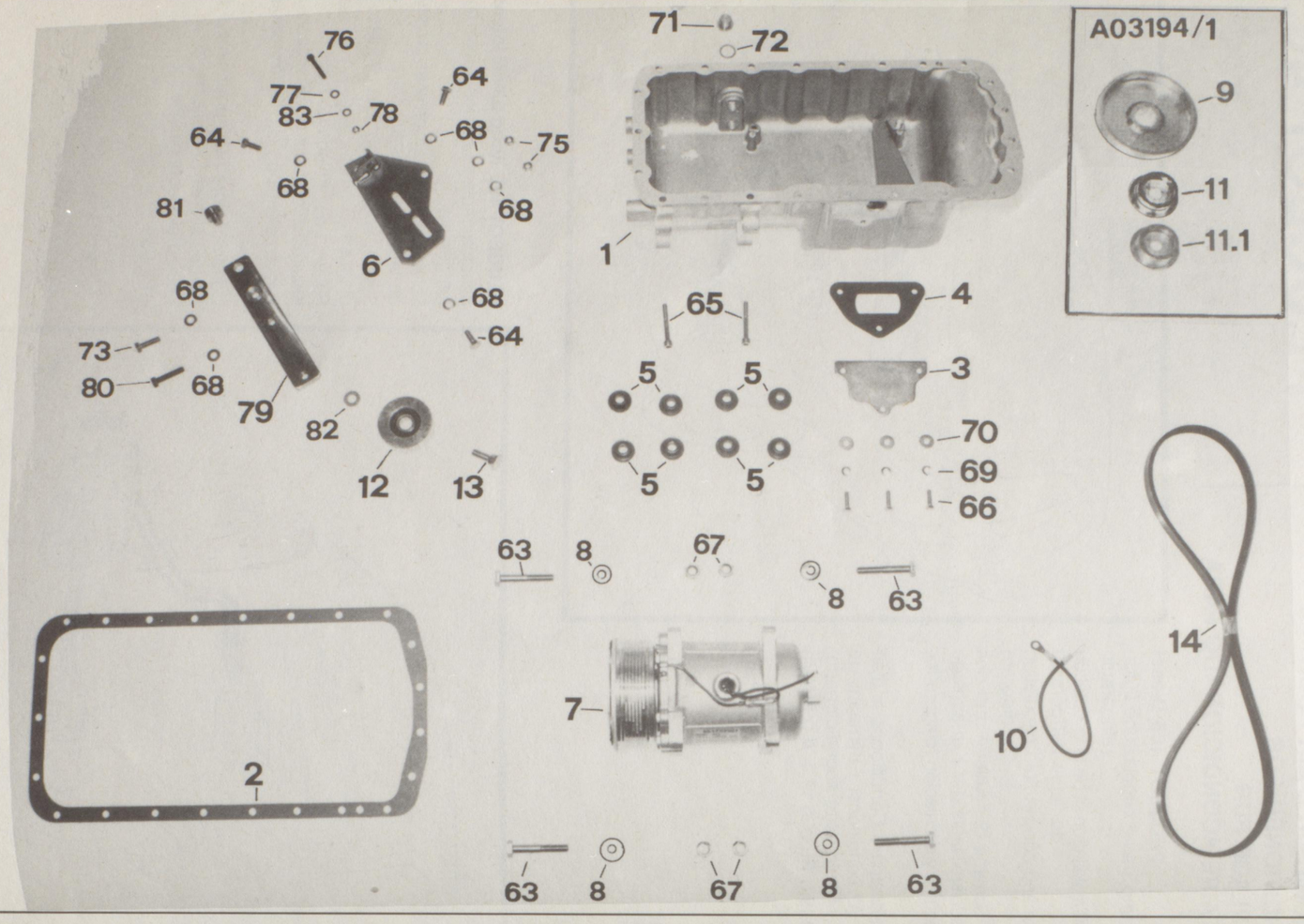


FIG. 1

I Vista componenti montaggio compressore.

F Vue des composants pour le montage du compresseur.

GB View of the compressor kit.

D Ansicht der Einbauteile des Kompressors.

E Vista de los componentes para el montaje del compresor.

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNIE / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

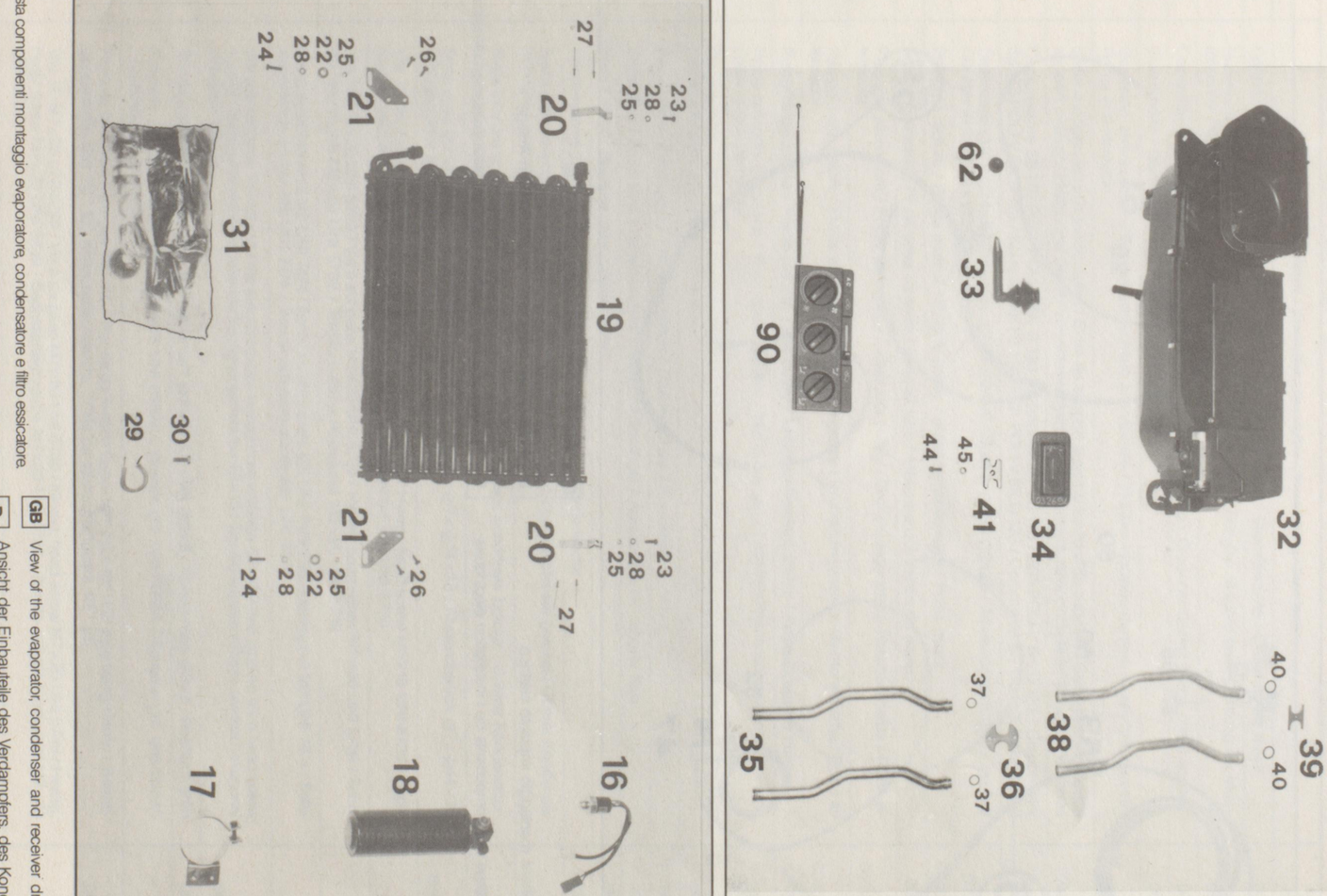


FIG. 2

I Vista componenti montaggio evaporatore, condensatore e filtro essicatore.

F Vue des composants pour le montage de l'evaporateur, condenseur et filtre séchoir.

GB View of the evaporator, condenser and receiver drier kits.

D Ansicht der Einbauteile des Verdampfers, des Kondensators und des Trocknerfilters.

E Vista de los componentes para el montaje del evaporador, condensador y filtro decantador.

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNIE / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

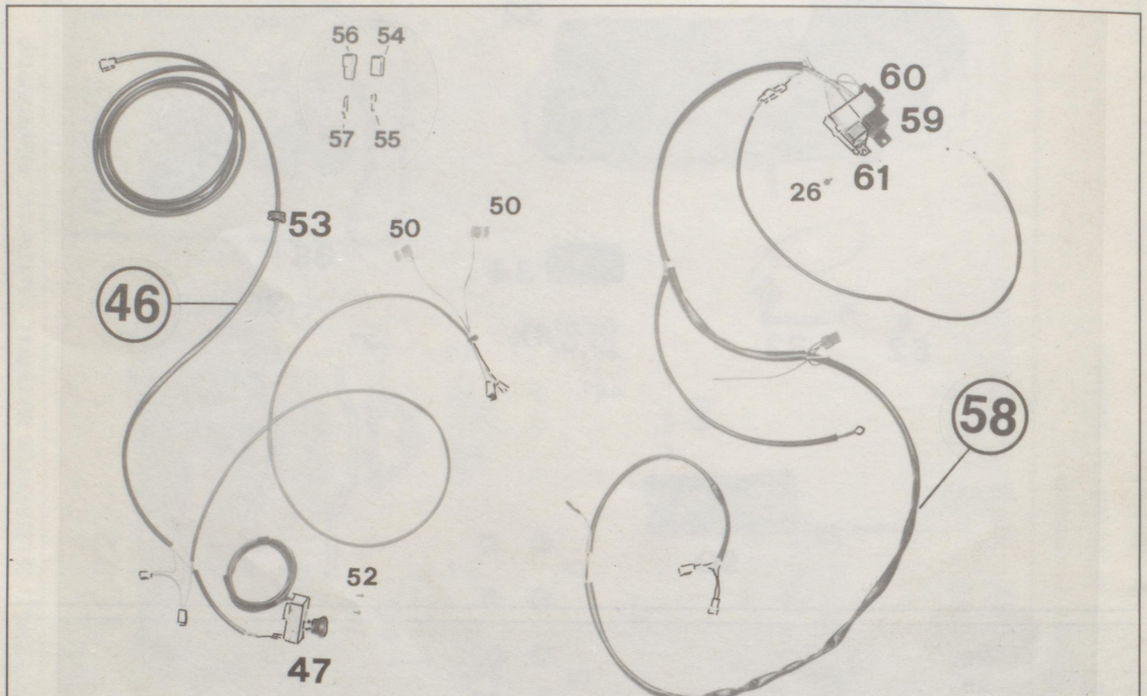


FIG. 3

I Vista componenti montaggio impianto elettrico.

F Vue du montage des composants de l'installation électriques.

GB View of the fitting of electrical system kit.

D Ansicht der Einbauteile der Elektrischen Anlage.

E Vista de los componentes para el montaje instalacion eléctrica.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS LISTE DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Désription / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Code Codigo	Q.tà Menge Cant.
1	Coppa olio motore / Carter à l'huile moteur / Engine oil sump / Motorölwanne / Carter aceite motor	007213	1
2	Guarnizione coppa olio motore / Garniture carter à l'huile moteur / Engine oil sump seal / Dichtung der Motorölwanne / Guarnición carter aceite motor	007233	1
3	Coperchio coppa olio / Couvercle carter à l'huile / Oil sump cap / Ölwannendeckel / Tapa carter aceite	008183	1
4	Guarnizione / Garniture / Seal / Dichtung / Guarnición	007234	1
5	Gommino antivibrante / Pièce en caoutchouc anti-vibratile / Rubber vibration damper / Antivibriergummi / Goma anti-vibración	090089	8
6	Staffa supporto sistema tendicinghia / Etrier de support système tendeur de courroie / Belt tightening device support bracket / Haltebügel des Antriebsriemensystems / Abrazadera de soporte sistema tensor de correa	002709PE	1
7	Compressore SS 170 PSS1 POLI-V 6K D 123 / Compresseur SS 170 PSS1 POLI-V 6K D 123 / Compressor SS 170 POLI-V 6K D 123 / Kompressor SS 170 PSS1 POLI-V 6K D 123 / Compresor SS 170 POLI-V 6K D 123	015051	1
8	Distanziale ∅10× ∅24×9 / Entretoise ∅10× ∅24×9 / Spacer ∅10× ∅24×9 / Abstandsstück ∅10× ∅24×9 / Distanciador ∅10× ∅24×9	009419ZN	4
●9	Puleggia motore / Poulie moteur / Engine pulley / Motorriemenscheibe / Polea motor	003500PEZN	1
10	Treccia di massa / Fil de prise de terre / Ground wire / Masseband / Trenza de masa	008001/2	1
●11	Puleggia alternatore / Poulie alternateur / Alternator pulley / Drehstromgenerator-Riemenscheibe / Polea alternador	003499PEZN	1
11.1	Puleggia alternatore / Poulie alternateur / Alternator pulley / Drehstromgenerator-Riemenscheibe / Polea alternador	003566PEZN	1
12	Puleggia galoppino / Poulie galopin / Idle pulley / Leitrollen-Riemenscheibe / Polea tensor de correa	004020	1
13	Perno puleggia galoppino / Pivot poulie galopin / Idle pulley pin / Leitrollen-Riemenschiebebolzen / Perno polea tensor de correa	005010ZN	1
14	Cinghia POLY-V 5PK-1165 / Courroie POLY-V 5PK-1165 / Belt POLY-V 5PK-1165 / Riemen POLY-V 5PK-1165 / Correa POLY-V 5PK-1165	013503	1
16	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043075	1
17	Staffa filtro / Etrier filtre / Receiver drier bracket / Filterbügel / Abrazadera de soporte filtro	036018	1
18	Filtro / Filtre / Receiver drier / Filter / Filtro	017019	1
19	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	022034OR	1
20	Staffa superiore condensatore / Etrier supérieur condenseur / Upper condenser bracket / Oberer Kondensatorbügel / Abrazadera superior de soporte condensador	081341	2
21	Staffa inferiore condensatore / Etrier inférieur condenseur / Lower condenser bracket / Unterer Kondensatorbügel / Abrazadera inferior de soporte condensador	081342	2
22	Distanziale ∅7× ∅14×3,5 / Entretoise ∅7× ∅14×3,5 / Spacer ∅7× ∅14×3.5 / Abstandsstück ∅7× ∅14×3,5 / Distanciador ∅7× ∅14×3,5	009144ZN	2
23	Vite TE M5×16 UNI 5739 / Vis à six pans M5×16 UNI 5739 / Hexag. head screw M5×16 UNI 5739 / Sechskantschraube M5×16 UNI 5739 / Tornillo cabeza hexagonal M5×16 UNI 5739	—	2
24	Vite TE M5×20 UNI 5739 / Vis à six pans M5×20 UNI 5739 / Hexag. head screw M5×20 UNI 5739 / Sechskantschraube M5×20 UNI 5739 / Tornillo cabeza hexagonal M5×20 UNI 5739	—	2
25	Dado autobloccante M5 UNI 7474 / Ecrou autobloquant M5 UNI 7474 / Self-locking nut M5 UNI 7474 / Selbstsperrende Mutter M5 UNI 7474 / Tuerca autobloqueante M5 UNI 7474	—	4
26	Vite autofilettante TEI 4,8×13 / Vis autotaradeuse hexagonale entaillée 4,8×13 / Self-tapping allen head screw 4.8×13 / Selbstschneidende gekerbte Sechskantschraube 4,8×13 / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal encajada 4,8×13	061030	—
27	Rivetto a strappo ∅3×8 / Rivet à arrachement ∅3×8 / Tug rivet ∅3×8 / Abreissniete ∅3×8 / Roblón a tirón	062057	4
28	Rondella ∅5 UNI 6592A / Rondelle ∅5 UNI 6592A / Washer ∅5 UNI 6592A / Scheibe ∅5 UNI 6592A / Arandela ∅5 UNI 6592A	—	4
29	Fascetta fissaggio tubo gas 1/2'' EC / Bande de fixation tuyau 1/2'' EC / 1/2'' EC pipe fitting clamp / Befestigungschelle des 1/2'' EC Kältemittelschlauchs / Faja de ajuste manguera 1/2'' EC	069033	1
30	Vite TE M7×20 UNI 5739 / Vis à six pans M7×20 UNI 5739 / Hexag. head screw M7×20 UNI 5739 / Hexag. head screw M7×20 UNI 5739 / Sechskantschraube M7×20 UNI 5739 / Tornillo cabeza hexagonal M7×20 UNI 5739	—	1
31	Sacchetto fascette generico / Sachet bandes générique / Bag of general findings / Säckchen verschiedener Schellen / Bolsa fajas	039001	1
32	Evaporatore / Evaporateur / Evaporator / Verdampfer / Evaporador	053011	1

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
LISTE DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Désription / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Code Codigo	Q.tà Menge Cant.
33	Raccordo scarico condensa / Raccord de décharge eau condensée / Condensation drain union / Kondenswasserabflussverbindung / Racorde descarga condensación	069227	1
34	Flangia copritubi gas / Bride couvre-tuyaux gaz / Gas pipe cover flange / Kältemittelschlauchverkleidungsflansch / Brida cubre-tubos gas	032694	1
■35	Tubo acqua riscaldamento / Tuyau eau chauffage / Heating water pipe / Heizungswasserschlauch / Manguera agua calefacción	069307	2
■36	Flangia fissaggio tubi riscaldamento / Bride de fixation tuyaux chauffage / Heating pipe fitting flange / Befestigungsflansch der Heizungsschläuche / Brida de ajuste tubos calefacción	043064	1
■37	Guarnizione OR 3087 / Garniture OR 3087 / Seal OR 3087 / Dichtung OR 3087 / Guarnición OR 3087	069309	2
★38	Tubo acqua riscaldamento / Tuyau eau chauffage / Heating water pipe / Heizungswasserschlauch / Manguera agua calefacción	069306	2
★39	Flangia fissaggio tubi riscaldamento / Bride de fixation tuyaux chauffage / Heating pipe fitting flange / Befestigungsflansch der Heizungsschläuche / Brida de ajuste tubos calefacción	043068	1
★40	Guarnizione OR 22×2,62 / Garniture 0R 22×2,62 / Seal OR 22×2,62 / Dichtung OR 22×2,62 / Guarnición OR 22×2,62	069308	2
41	Staffa fissaggio raccordi / Etrier de fixation raccords / Union fitting bracket / Befestigungsbügel der Verbindungen / Abrazadera de ajuste racordes	043061	1
44	Vite TCEI M6×16 UNI 5931 / Vis à tête creuse hexagonale entaillée M6×16 UNI 5931 / Allen head screw M6×16 UNI 5931 / Innensechskantschraube M6×16 UNI 5931 / Tornillo cabeza hexagonal cilíndrica encajada M6×16 UNI 5931	—	1
45	Rondella ondulata ∅6 DIN 137B / Rondelle ondulée ∅6 DIN 137B / Corrugated washer ∅6 DIN 137B / Gewellte U-Scheibe ∅6 DIN 137B / Arandela ondulada ∅6 DIN 137B	—	1
46	Impianto elettrico e comandi (complessivo) / Installation eléctrique et commandes (ensemble) / Electrical system and controls (complete) / Elektrische Anlage und Kommandos (gesamt) / Instalación eléctrica y mandos (total)	028954	1
47	Termostato / Thermostat / Thermostat / Thermostat / Termostato	068012	1
50	Rubacorrente rosso / Dérivation volante rouge / Wire connector red / Roter Leitungsverbinder / Desviador de tensión rojo	064069	2
52	Vite autofilettante TSC 3,5×9,5 / Vis autotaradeuse à tête évasée cylindrique 3,5×9,5 / Self-tapping socket head screw 3.5×9.5 / Selbstschneidende Senkkreuzschraube 3,5×9,5 / Tornillo autoatornillable cabeza cilíndrica	061009	2
53	Gommino passafili / Pièce en caoutchouc passe-fil / Rubber wire-lead / Gummiführungsösen / Goma porta-cables	069013	1
54	Blocchetto portafemmina / Plot porte-femelle / Female carrier block / Block des Dosenendstückträgers / Unidad porta-hembrilla	—	1
55	Terminale femmina / Borne femelle / Female terminal / Dosenendstück / Terminal hembrilla	—	1
56	Blocchetto portamaschio / Plot porte-mâle / Male carrier block / Block des Dosenendstückträgers / Unidad porta-macho	—	2
57	Terminale maschio / Borne mâle / Male terminal / Steckerendstück / Terminal macho	—	2
58	Comando elettroventole / Commande ventilateurs électriques / Electric fan control / Kommando für Elektrolüfter / Mando ventiladores eléctricos	028655	1
59	Relais BOSCH / Relais BOSCH / Relay BOSCH / Relais BOSCH / Relais BOSCH	068019	1
60	Fusibile 7,5A / Fusible 7,5A / Fuse 7.5A / Schmelzsicherung 7,5A / Fusible 7,5A	068296	1
61	Relais SIPEA 12V / Relais SIPEA 12V / Relay SIPEA 12V / Relais SIPEA 12V / Realais SIPEA 12V	068020	1
62	Gommino per sonda termostatica / Pièce en caoutchouc pour la sonde thermostatique / Thermostatic probe rubber piece / Gummi für die thermostatsonde / Goma para sonda termostática	069013	1
63	Vite TE M10×60 UNI 5737 / Vis à six pans M10×60 UNI 5737 / Hexag. head screw M10×60 UNI 5737 / Sechskantschraube M10×60 UNI 5737 / Tornillo cabeza hexagonal M10×60 UNI 5737	—	4
64	Vite TE M8×20 UNI 5739 / Vis à six pans M8×20 UNI 5739 / Hexag. head screw M8×20 UNI 5739 / Sechskantschraube M8×20 UNI 5739 / Tornillo cabeza hexagonal M8×20 UNI 5739	—	3
65	Vite TCE M7×50 UNI 5931 / Vis à six pans tête cylindrique M7×50 UNI 5931 / Hexag. allen head screw M7×50 UNI 5931 / Sechskant-Zylinderschraube M7×50 UNI 5931 / Tornillo cabeza cilíndrica con hexagono M7×50 UNI 5931	—	2
66	Vite TE M6×20 UNI 5739 / Vis à six pans M6×20 UNI 5739 / Hexag. head screw M6×20 UNI 5739 / Sechskantschraube M6×20 UNI 5739 / Tornillo cabeza hexagonal M6×20 UNI 5739	—	3
67	Dado autobloccante M10 UNI 7474 / Ecrou auto-bloquant M10 UNI 7474 / Self-locking nut M10 UNI 7474 / Selbstsperrende mutter M10 UNI 7474 / Tuerca autobloqueante M10 UNI 7474	—	4

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
LISTE DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Désription / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Code Codigo	Q.tà Menge Cant.
68	Rondella elastica conica ∅8× ∅16×1,9 / Rondelle élastique conique ∅8× ∅16×1,9 / Conical elastic washer ∅8× ∅16×1.9 / Elastische Kegelscheibe ∅8× ∅16×1,9 / Arandela elástica cónica ∅8× ∅16×1,9	108306	7
69	Rondella ondulata ∅6 DIN 137B / Rondelle ondulée ∅6 DIN 137B / Corrugated washer ∅6 DIN 137B / Gewellte U-Scheibe ∅6 DIN 137B / Arandela ondulada ∅6 DIN 137B	—	3
70	Rondella piana ∅6×18 UNI 6593 / Rondelle plane ∅6×18 UNI 6593 / Plain washer ∅6×18 UNI 6593 / Flache U-Scheibe ∅6×18 UNI 6593 / Arandela plana ∅6×18 UNI 6593	—	3
71	Tappo coppa olio motore / Bouchon carter à l'huile moteur / Engine oil sump plug / Motorölwannenstöpsel / Tapón carter aceite motor	007306	1
72	Guarnizione tappo coppa olio / Garniture bouchon carter à l'huile / Oil sump plug seal / Motorölwannenstöpseldichtung / Guarnición tapón carter aceite	007263	1
73	Vite TE M8×25 UNI 5739 / Vis à tête à six pans M8×25 UNI 5739 / Hexagonal head screw M8×25 UNI 5739 / Sechskantschraube M8×25 UNI 5739 / Tornillo cabeza hexagonal M8×25 UNI 5739	—	1
75	Dado autobloccante M8 UNI 7474 / Ecrou autobloquant M8 UNI 7474 / Self-locking nut M8 UNI 7474 / Selbstsperrende Mutter M8 UNI 7474 / Tuerca autobloqueante M8 UNI 7474	—	2
76	Vite TCE M8×35 UNI 5931 / Vis à six pans tête cylindrique M8×35 UNI 5931 / Hexag. allen head screw M8×35 UNI 5931 / Sechskant-Zylinderschraube M8×35 UNI 5931 / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono M8×35 UNI 5931	—	1
77	Rondella dentellata ∅8 DIN 6798 / Rondelle dentellée ∅8 DIN 6798 / Notched washer ∅8 DIN 6798 / Gezahnte U-Scheibe ∅8 DIN 6798 / Arandela dentada ∅8 DIN 6798	—	1
78	Dado esagonale M8 UNI 5588 / Ecrou hexagonal M8 UNI 5588 / Hexagonal nut M8 UNI 5588 / Sechseckige Mutter M8 UNI 5588 / Tuerca hexagonal M8 UNI 5588	—	1
79	Staffa supporto puleggia galoppino / Etrier de support poulie galopin / Guide pulley support bracket / Haltebügel der Leitrollen-Riemenscheibe / Abrazadera de soporte polea tensor de correa	002750PE	1
80	Vite TE M8×30 UNI 5739 / Vis à tête à six pans M8×30 UNI 5739 / Hexagonal head screw M8×30 UNI 5739 / Sechskantschraube M8×30 UNI 5739 / Tornillo cabeza hexagonal M8×30 UNI 5739	—	1
81	Perno tiro cinghia / Pivot tire-courroie / Pin of the blet tension rod / Riemen-Zugbolzen / Perno tiro correa	002286	1
82	Distanziale ∅24×10 / Entretoise ∅24×10 / Spacer ∅24×10 / Abstandsstück ∅24×10 / Separador ∅24×10	009467ZN	1
83	Rondella piana ∅8 UNI 6592 / Rondelle plane ∅8 UNI 6592 / Plain washer ∅8 UNI 6592 / Flache U-Scheibe ∅8 UNI 6592 / Arandela plana ∅8 UNI 6592	—	1
90	Mascherina portacomandi / Plaque porte-commandes / Control panel / Bedienungsblende / Mascarilla portamandos	068845	1
—	Tubo gas 5/16'' CF condensatore-filtro / Tuyau gaz 5/16'' CF condenseur-filtre / 5/16'' CF gas pipe condenser-receiver drier / 5/16'' CF Kältemittelschlauch Kondensator-Filter / Tubos gas 5/16'' CF condensador-filtro	90006G027A982	1
—	Tubo gas 5/16'' FE filtro-evaporatore / Tuyau gaz 5/16'' FE filtre-évaporateur / 5/16'' FE gas pipe receiver drier-evaporator / 5/16'' FE Kältemittelschlauch Filter-Verdampfer / Tubos gas 5/16'' FE filtro-evaporador	90006G110B078	1
—	Tubo gas 13/32'' CC compressore-condensatore / Tuayau gaz 13/32'' CC compresseur-condenseur / 13/32'' CC gas pipe compressor-condenser / 13/32'' CC Kältemittelschlauch Kompressor-Kondensator / Tubos gas 13/32'' CC compresor-condensador	90008G105B079	1
—	Tubo gas 1/2'' EC evaporatore-compressore / Tuyau gaz 1/2'' EC évaporateur-compresseur / 1/2'' EC gas pipe evaporator-compressor / 1/2'' EC Kältemittelschlauch Verdampfer-Kompressor / Tubos gas 1/2'' EC evaporador-compresor	90010G160B080	1

● **NOTA:** Solo per modelli vetture DIESEL (forniti nel Kit A03194/1)
● **REMARQUE:** Seulement pour modèles de voiture DIESEL (fournis dans le kit A03194/1)
● **NOTE:** Only for DIESEL car models (supplied in the A03194/1 Kit)
● **ANMERKUNG:** Nur für Fahrzeugmodelle DIESEL (geliefert im Kit A03194/1)
● **NOTA:** Solamente para modelos de coche DIESEL (abastecidos en el Kit A03194/1)

■ Solo per riscaldamento «IPRA» / Seulement pour chauffage «IPRA» / Only for «IPRA» heater / Nur für Heizgerät «IPRA» / Solamente para calefacción «IPRA»

★ Solo per riscaldamento «VALEO» / Seulement pour chauffage «VALEO» / Only for «VALEO» heater / Nur für Heizgerät «VALEO» / Solamente para calefacción «VALEO»

NOTE: Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.
Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di fig. 1, 2 e 3.
Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.
Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:
a) Avviare il motore con impianto A.C. inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
b) La stessa operazione di ritensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto A.C.
La quantità di gas FREON 12 necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. 1.

REMARQUE: Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.
Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants fournis du conditionneur. Ils doivent par conséquent être référés aux kits des figg. 1, 2 et 3.
Tous les vis et les raccords des tuyaux du fréon doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximum des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, si n'est pas spécifié différemment.
Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:
a) Faire demarrer le moteur avec l'installation d'air conditionné insérée et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies;
b) Il faut répéter l'opérations de nouvelle tension de la courroie après 1500 Km de la mise en place de l'installation.
La quantité de gaz FREON 12 nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. 1.

NOTE: All references to RIGHT and LEFT hand are related to driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.
All numbers quoted in the next and under the photos refer to the components supplied of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in fig. 1, 2 and 3.
All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise.
To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures:
a) Start motor with A.C. system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension;
b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the system.
The quantity of FREON 12 gas necessary for charging the system is Kg. 1.

Anmerkung: Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.
Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1, 2 und 3 beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.
Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen, falls nicht anders angegeben. Für Funktion und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:
a) Den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
b) Nach 1500 Km. Riemen nachspannen.
Die notwendige Menge des FREONGASES 12 für die Auffüllung der Klimaanlage ist 1 kg.

NOTAS: Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor; DERECHA = lado pasajero.
Todos los numeros presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de la figura 1, 2 y 3.
Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueado sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente specificado.
Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas motadas llevar a cabo las operaciones siguientes:
a) Arrancar el motor con equipo aire acondicionado conectado y después de 15 minutos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir de montaje del equipo.
La cantidad de gas FREON 12 necesaria para cargar el equipo es de Kg. 1.

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m)
VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m) / MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR SCREWS (in N.m)
MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m) / VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m)

Filettatura / Filetage / Thread Gewinde / Filetadura	Classe dell'acciaio della vite / Classe de l'acier de la vis / Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben / Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) / Ouverture en clef (mm) / Wrench opening (mm) / Schlüsselöffnung (mm) / Abertura en llave (mm)
	5.8	8.8	10.9	
M 4(×0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(×0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(×1)	6.00	10	13	10
M 7(×1)	11	16	21	11
M 8(×1.25)	14	22	30	13
M 8 ×1	15	23	32	13
M10(×1,5)	27	45	61	17
M10 ×1,25	31	50	67	17
M10 ×1	33	53	71	17
M12 ×1.5	51	78	105	19
M12 ×1.25	60	94	125	19
M14 ×1.5	80	120	165	22
M16 ×1.5	120	185	255	24
M18 ×1.5	165	265	350	27
M20 ×1.5	225	360	490	30
M22 ×1.5	295	480	640	32
M24 ×2	390	610	805	36

Raccordo Raccord Fittings Verbindung Racorde	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m) VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m)
5/8"	15.4 ÷ 17
3/4"	15.4 ÷ 17
7/8"	24.4 ÷ 27
1"	24.4 ÷ 27

MONTAGGIO VANO MOTORE / MONTAGE DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR / ENGINE COMPARTMENT FITTING MOTTORAUMMONTAGE / MONTAJE ASIENTO MOTOR

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

I
— Scollegare e smontare batteria.
— Smontare filtro aria motore e relativo condotto presa aria.
— Smontare mascherina frontale.
— Smontare paraurti anteriore.
— Smontare grembialine paraspruzzi delle ruote anteriori.
— Smontare il gruppo frontale della vettura, dove sono alloggiati il radiatore, il gruppo elettroventole e la fanaleria anteriore.
— Smontare dal gruppo frontale, il convogliatore aria dell'elettroventole e il radiatore.
— Smontare ed eliminare la cinghia di trasmissione (part. C di fig. 4).
— Smontare ed eliminare la puleggia motore (part. D di fig. 4) da sostituire con quella fornita (solo per modelli vetture Diesel).
— Smontare alternatore ed eliminare la relativa puleggia (part. E di fig. 4) da sostituire con quella fornita (solo per modelli vetture Diesel).
— Smontare ed eliminare la coppa olio motore con relativa guarnizione (part. A-B di fig. 4), conservando l'olio in essa contenuto, il bulbo termostatico, il tappo scarico olio e la bulloneria di fissaggio (componenti da riutilizzare per il nuovo montaggio).
NOTA: Se la coppa dell'olio risultasse in origine sprovvista del bulbo termostatico, chiudere il foro predisposto sulla coppa fornita mediante tappo e relativa guarnizione forniti.
— Smontare intercooler (solo per modelli vetture Turbo Diesel).

F
— Déconnecter et démonter la batterie.
— Démonter le filtre à l'air du moteur et le conduit de prise d'air relatif.
— Démonter la grille calandre.
— Démonter le pare-chocs antérieur.
— Démonter les tôles garde-boues des roues antérieures.
— Démonter le groupe frontal de la voiture, où le radiateur, le groupe ventilateurs électriques et le système d'éclairage sont logés.
— Démonter le convoyeur air des ventilateurs électriques et le radiateur du groupe frontal.
— Démonter et éliminer la courroie de transmission (partie C de fig. 4).
— Démonter et éliminer la poulie moteur (partie D de fig. 4) à remplacer avec la poulie fournie (seulement pour modèles de voiture Diesel).
— Démonter alternateur et éliminer la poulie relative (partie E de fig. 4) à remplacer avec la poulie fournie (seulement pour modèles voiture Diesel).
— Démonter et éliminer le carter à l'huile moteur avec la garniture relative (parties A-B de fig. 4), en gardant l'huile contenu, le bulbe thermostatique, le bouchon de décharge huile et la boulonnerie de fixation (composants à reutiliser pour le nouveau montage).
REMARQUE: Si le carter de l'huile est sans bulbe thermostatique dans l'origine, il faut fermer le trou préparé sur le carter fourni par intermédiaire du bouchon et la garniture relative fournis.
— Démonter intercooler (seulement pour modèles voiture Turbo Diesel).

GB
— Disconnect and remove the battery.
— Remove the engine air filter and the relative air intake duct.
— Remove the front grill.
— Remove the front bumper.
— Remove the front wheel mudguards.
— Remove the front group of the car, where the radiator, the electric fans and the front headlight system are situated.
— Remove the air conveyor of the electric fans and the radiator from the front group.
— Remove and discard the driving belt (part. C of pict. 4).
— Remove and discard the engine pulley (part. D of pict. 4), to be remplaced by the supplied one (only for Diesel car models).
— Remove the alternator and discard the relative pulley (part. E of pict. 4) to be replaced by the supplied one (only for Diesel car models).
— Remove and discard the engine oil sump with the relative seal (parts. A-B of pict. 4), by keeping the oil in the very same, the thermostatic bulb, the oil drain plug and the fixing nuts and bolts (these components are to be used for the new installation).
NOTE: Should oil sump be unprovided with the thermostatic bulb, it is necessary to close the prepared hole on the supplied sump by using the supplied plug and relative seal.
— Remove the intercooler (only for Turbo Diesel car models).

D
— Batterie abklemmen und ausbauen.
— Motorluftfilter und bezüglichen Luftaufnahmekanal ausbauen.
— Kühlerverkleidung ausbauen.
— Vordere Stosstangen ausbauen.
— Abdeckungen der Spritzabfänger von den vorderen Rädern ausbauen.
— Die Frontalgruppe, des Fahrzeuges, dort wo der Kühler, die Elektrolüftergruppe und die vorderen Scheinwerfer platziert sind, ausbauen.
— Von der Frontalgruppe, die Luftförderer der Elektrolüfter und des Kühlers ausbauen.
— Den Antriebsriemen ausbauen und ausscheiden (Teil C der Abbildung 4).
— Die Motorriemenscheibe ausbauen und ausscheiden (Teil D der Abbildung 4), diese mit der Gelieferten ersetzen (nur für Fahrzeugmodelle Diesel).
— Drehstromgenerator ausbauen und die bezügliche Riemenscheibe ausscheiden (Teil E der Abbildung 4), diese mit der Gelieferten ersetzen (nur für Fahrzeugmodelle Diesel).
— Die Motorölwanne mit der bezüglichen Dichtung ausbauen und ausscheiden (Teile A-B der Abbildung 4), dabei das darin befindliche Öl, den Thermostatschalter, den Ölablaufstöpsel und die Befestigungsschrauben und -muttern aufbewahren (die Teile sind für den neuen Einbau wieder zu benützen).
ANMERKUNG: Sollte die Ölwanne im Original ohne den Thermostatschalter sein, die vorbestimmte Bohrung auf der gelieferten Wanne mittels gelieferten Stöpsel und bezüglicher Dichtung Schliessen.
— Intercooler ausbauen (nur für Fahrzeugmodelle Turbo Diesel).

E
— Desconectar y desmontar la batería.
— Desmontar el filtro aire moto y el relativo canal de toma de aire.
— Desmontar la rejilla frontal.
— Desmontar el para-choques anterior.
— Desmontar las protecciones guardabarros de las ruedas anteriores.
— Desmontar el grupo frontal del coche, donde están colocados el radiador, el grupo ventiladores eléctricos y el grupo faros anteriores.
— Desmontar el canal aire de los ventiladores eléctricos y el radiador del grupo frontal.
— Desmontar y eliminar la correa de transmisión (parte C de fig. 4).
— Desmontar y eliminar la polea motor (parte D de fig. 4) a reemplazar con la polea suministrada (solamente para modelos de coches Diesel).
— Desmontar el alternador y eliminar la polea relativa (parte E de fig. 4) a reemplazar con la polea suministrada (solamente para modelos de coches Diesel).
— Desmontar y eliminar el carter aceite motor con la relativa guarnición (partes A-B de fig. 4), guardando el aceite contenido en el mismo, el bulbo termostático, el tapón de descarga aceite y la tornillería de ajuste (componentes a volverse a utilizar para el nuevo montaje).
NOTA: Si el carter de aceite originariamente resultara sin bulbo termostático, es necesario tapar el agujero preparado en el carter aceite abastecido por medio de tapón y relativa guarnición en dotación.
— Desmontar el intercooler (solamente para modelos de coches Turbo Diesel).

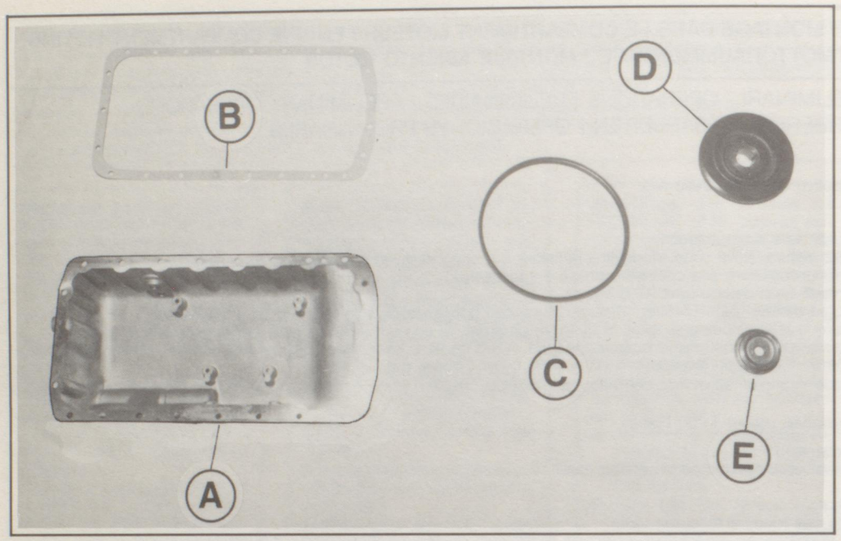


FIG. 4

I **Vista dei particolari originali eliminati:**
A) Coppa olio motore; B) Guarnizione coppa olio; C) Cinghia di trasmissione; D) Puleggia motore (solo per modelli vetture Diesel); E) Puleggia alternatore (solo per modelli vetture Diesel).

F **Vue des composants d'origine éliminés:**
A) Carter à l'huile moteur; B) Garniture carter à l'huile; C) Courroie de transmission; D) Poulie moteur (uniquement pour modèles de voiture Diesel); E) Poulie alternateur (uniquement pour modèles de voiture Diesel).

GB **View of the discarded original parts:**
A) Engine oils sump; B) Oil sump seal; C) Driving belt; D) Engine pulley (only for Diesel car models); E) Alternator pulley (only for Diesel car models).

D **Ansicht der ausgeschiedenen Originalteile:**
A) Motorölwanne; B) Dichtung der Ölwanne; C) Antriebsriemen; D) Motorriemenscheibe (nur für Fahrzeugmodelle Diesel); E) Drehstromgenerator-Riemenscheibe (nur für Fahrzeugmodelle Diesel).

E **Vista de las partes originales eliminadas:**
A) Carter aceite motor; B) Guarnición carter aceite; C) Correa de transmission; D) Polea motor (solamente para modelos de coches Diesel); E) Polea alternador (solamente para modelos de coches Diesel).

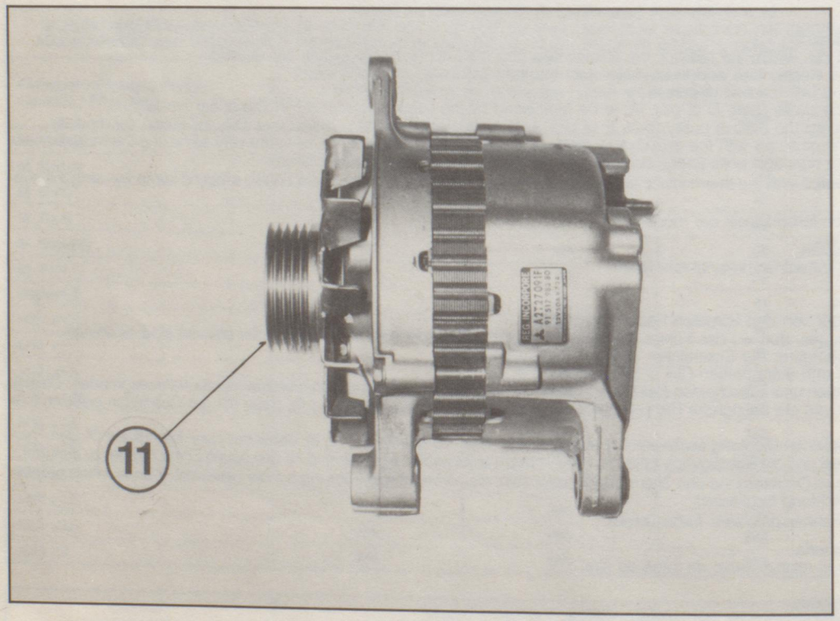


FIG. 5

I **(SOLO PER MODELLI VETTURE DIESEL)**
A secondo del tipo di alternatore esistente sulla vettura, montare la puleggia alternatore fornita «11» oppure «11.1», in sostituzione dell'originale eliminata, utilizzando per il fissaggio bulloneria originale. Rimontare l'alternatore in posizione originale.

F **(UNIQUEMENT POUR VOITURES DIESEL)**
D'après le type d'alternateur existant sur la voiture, monter la poulie alternateur fournie «11» ou bien «11.1» en substitution de celle originale éliminée, en utilisant pour le fixage la boulonnerie originale. Remonter l'alternateur à la position originale.

GB **(ONLY FOR DIESEL VEHICLES)**
Depending on the type of alternator present in the vehicle, mount the supplied alternator pulley, either «11» or «11.1», to replace the original one which has been discarded. Secure with the original nuts and bolts. Remount the alternator in the original position.

D **(NUR BEI DIESEL-MODELLEN)**
Je nach im Fahrzeug vorhandenem Drehstromgenerator, Drehstromgenerator-Riemenscheibe «11» oder «11.1» anstelle der ausgeschiedenden einbauen. Zur Befestigung Originalschrauben und -Muttern verwenden. Drehstromgenerator wieder in Originalposition einbauen.

E **(SOLO PARA MODELOS COCHE DIESEL).**
Según el tipo de alternador que existe en el coche, montar la polea alternador abastecida «11» u «11.1» en sustitución de la original eliminada, utilizando para el ajuste bulonería original.

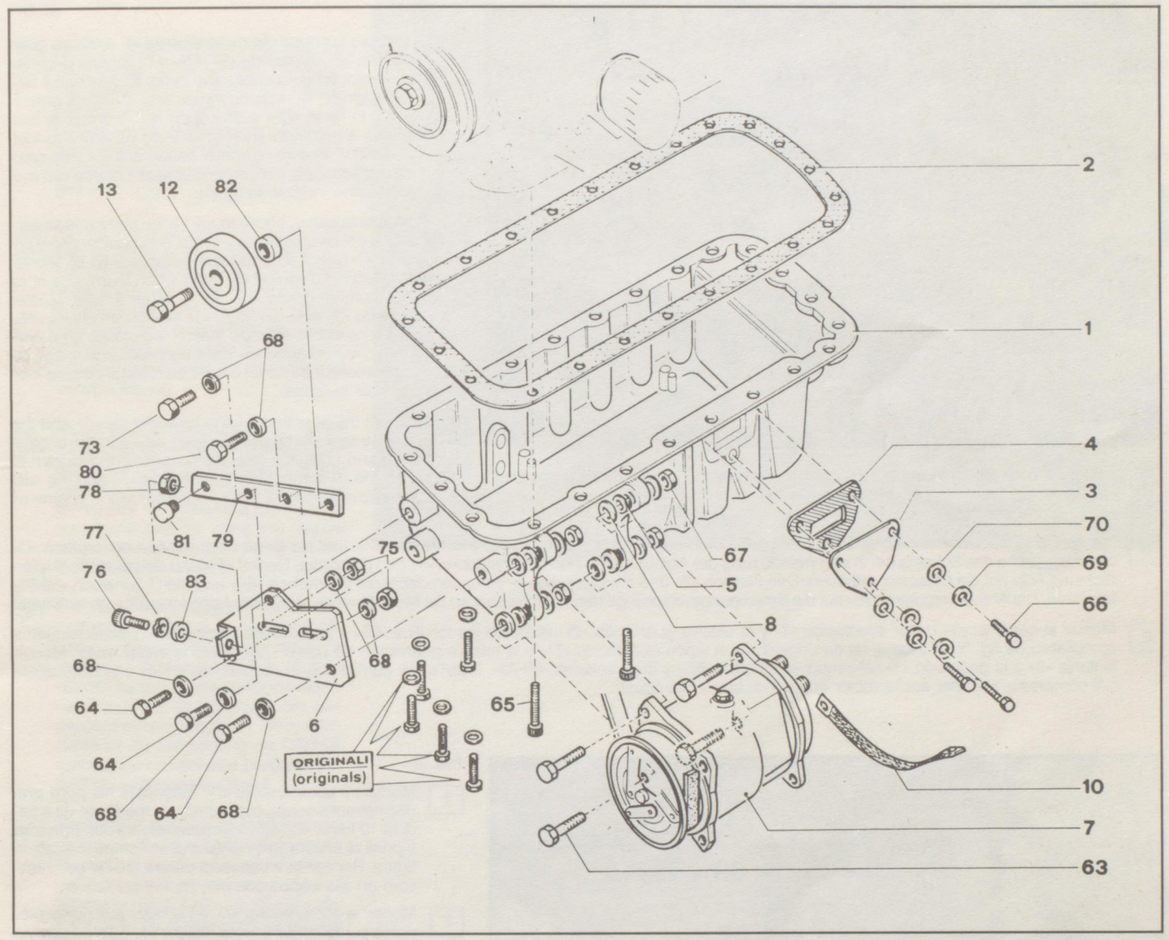


FIG. 6

I Rappresentazione schematica riassuntiva del montaggio coppa olio motore - compressore e dispositivo tendicinghia (segue documentazione fotografica).

F Réprésentation schématique récapitulative du montage du carter à huile du moteur - du compresseur et du dispositif tendeur de courroie (voir les photos qui suivent).

GB Recapitulatory diagram of the crankcase sump-compressor and belt stretcher assembly (see the following photos).

D Schematische Gesamtdarstellung des Einbaus der Motorölwanne - des Kompressors und der Spannriemenvorrichtung (es folgt eine fotografische Darstellung).

E Representación esquematica recopilativa del montaje del carter aceite motor - compresor y del dispositivo tendecorrea (sigue documentación fotográfico).

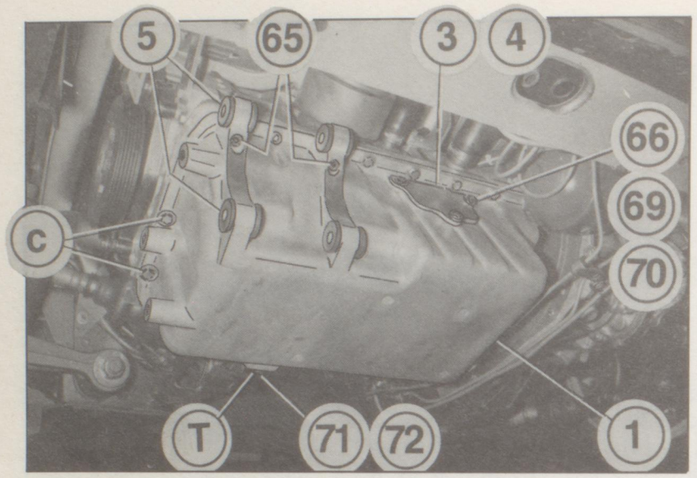


FIG. 7

I Montare la coppa olio motore fornita «1» e relativa guarnizione «2» utilizzando viti «65» e bulloneria originale «C» (vedi schema riassuntivo di fig. 6). Montare il tappo originale «T», il tappo fornito «71» e relativa guarnizione in rame «72», sulla coppa olio. Montare la flangia «3» e guarnizione «4» utilizzando viti «66» e rondelle «69-70». Inserire i gommini antivibranti «5» sulle orecchie di fissaggio del compressore alla coppa olio motore come indicato in figura.

F Monter le carter à huile fourni «1» du moteur et sa garniture «2» en utilisant les vis «65» et la boulonnerie d'origine «C» (voir le schéma récapitulatif de la fig. 6). Monter le bouchon d'origine «T», le bouchon fourni «71» et sa garniture en cuivre «72» sur le carter à huile. Monter la bride «3» et la garniture «4» en utilisant les vis «66» et les rondelles «69-70». Insérer les pièces en caoutchouc antivibratiles «5» dans les oreilles de fixage du compresseur au carter à huile du moteur, comme indiqué sur la figure.

GB Mount the supplied engine oil sump the «1» and the relative seal «2» by using screws «65» and the original nuts and bolts «C» (see the summarizing diagram of pict. 6). Mount the original plug «T», the supplied plug «71» and the relative copper seal «72» on the oil sump. Mount the flange «3» and the seal «5» by using screws «66» and washers «69-70». Insert the rubber vibration dampers «5» on the securing ears of the compressor to the engine oil sump as the picture shows.

D Die gelieferte Motorölwanne «1» und die bezügliche Dichtung «2» einbauen, dabei die Schraube «65» und die Originalschrauben und -muttern «C» benützen (siehe das Schema der Zusammenfassung der Abbildung 6). Den Originaldeckel «T», den gelieferten Deckel «71» und die gelieferte Kupferdichtung «72» auf die Ölwanne einbauen. Den Flansch «3» und die Dichtung «4» einbauen dabei die Schrauben «66» und die U-Scheiben «69-70» benützen. Die Antivibriergummis «5» auf die Befestigungsvorsprünge des Kompressors an die Motorölwanne, wie in der Abbildung gezeigt, einführen.

E Montar el carter aceite motor abastecido «1» y la relativa guarnición «2» utilizando los tornillos «65» y la tornillería original «C». (véase esquema recopilativo de fig. 6). Montar el tapón original «T», el tapón abastecido «71» y la relativa guarnición de cobre «72», sobre el carter motor. Montar la flanja «3» y la guanición «4» utilizando lso tornillos «66» y las arandelas «69-70». Insertar las gomas anti-vibradoras «5» en las orejas de ajuste del compresor al carter aceite motor como indicado en la figura.

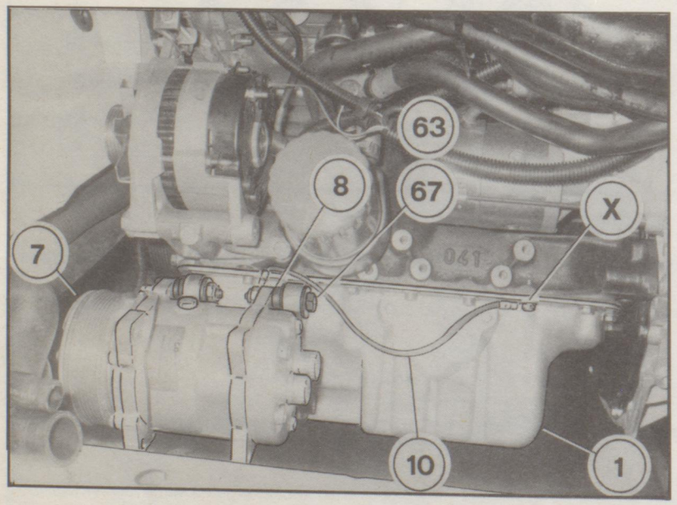


FIG. 8

I Montare il compressore «7», fissandolo nei punti predisposti sulla coppa olio motore «1» mediante viti e dadi M 10 forniti «63-67», interponendo fra compressore e punti di ancoraggio i distanziali «8» come indicato in figura. Raccordare treccia di massa «10» al compressore ed alla coppa olio motore, nel punto «x».

F Monter le compresseur «7», en le fixant aux points préparés sur le carter à huile moteur «1» à l'aide des vis et d'écrous M10 fournis «63-67», en interposant entre le compresseur et les points de fixation les entretoises «8», comme indiqué dans la figure. Raccorder le fil de prise de terre «10» au compresseur et au carter à huile moteur, au point «x».

GB Mount the compressor «7», securing it to the prepared points of the oil sump «1» by supplied M10 nuts and bolts «63-67», and putting the spacers «8» between the compressor and the securing points, as the picture shows. Connect the ground wire «10» to the compressor and to the oil sump, at point «x».

D Den Kompressor «7» an den vorherbestimmten Punkten auf der Motorölwanne einbauen, mittels der gelieferten Schrauben und Muttern M10 - «63-67» und zwischen Kompressor und den Punkten der Verankerung die Abstandsstücke «8» einschieben, wie in der Abbildung gezeigt. Das Masseband «10» an den Kompressor und an der Motorölwanne bei Punkt «x» verbinden.

E Montar el compresor «7», fijándolo en los puntos preparados en el carter aceite motor «1» por medio de tornillos y tuercas M10 en dotación «63-67», interponiendo los distanciadores «8» entre el compresor y los puntos de ajuste, como indicado por la figura. Enlazar la trenza de masa «10» al compresor y al carter aceite motor, en el punto «x».

FIG. 9

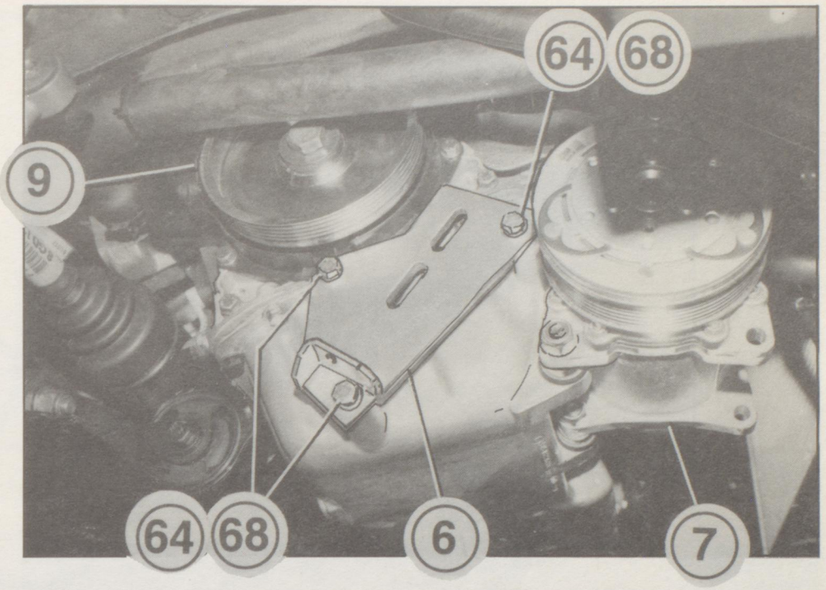
I Montare la staffa di supporto galoppino «6» sulla coppa olio motore «1» come indicato in figura utilizzando bulloneria fornita «64-68». Montare la puleggia motore fornita «9», in sostituzione dell'originale eliminata, utilizzando per il fissaggio vite e rondella originali (solo per modelli vetture Diesel).

F Monter l'étrier de support galopin «6» sur le carter à huile du moteur «1» comme indiqué sur la figure en utilisant la boulonnerie fournie «64-68». Monter la poulie moteur fournie «9», en remplacant la poulie d'origine éliminée, en utilisant la vis et la rondelle d'origine pour la fixation (seulement pour modèles de voitures Diesel).

GB Mount the idler support bracket «6» on the engine oil sump «1» as the picture shows, by using the supplied nuts and bolts «64-68». Mount the supplied engine pulley «9», replacing the discarded original one, by using the original screw and washer for the securing (only for Diesel car models).

D Den Leitrollenhaltebügel «6» auf die Motorölwanne «1» einbauen, wie in der Abbildung gezeigt, einbauen, dabei die gelieferten Schrauben und Muttern «64-68» benützen. Die gelieferte Motorriemenscheibe «9» als Ersatz des ausgeschiedenen Originals einbauen, dabei für die Befestigung die Originalschraube und U-Scheibe benützen (nur für Fahrzeugmodelle Diesel).

E Montar la abrazadera de soporte tensor de correa «6» en el carter aceite motor «1» como indicado en la figura utilizando la tornillería en dotación «64-68». Montar la polea motor abastecida «9», reemplazando la polea original eliminada, utilizando tornillo y arandela originales para el ajuste (solamente para modelos de coches Diesel).



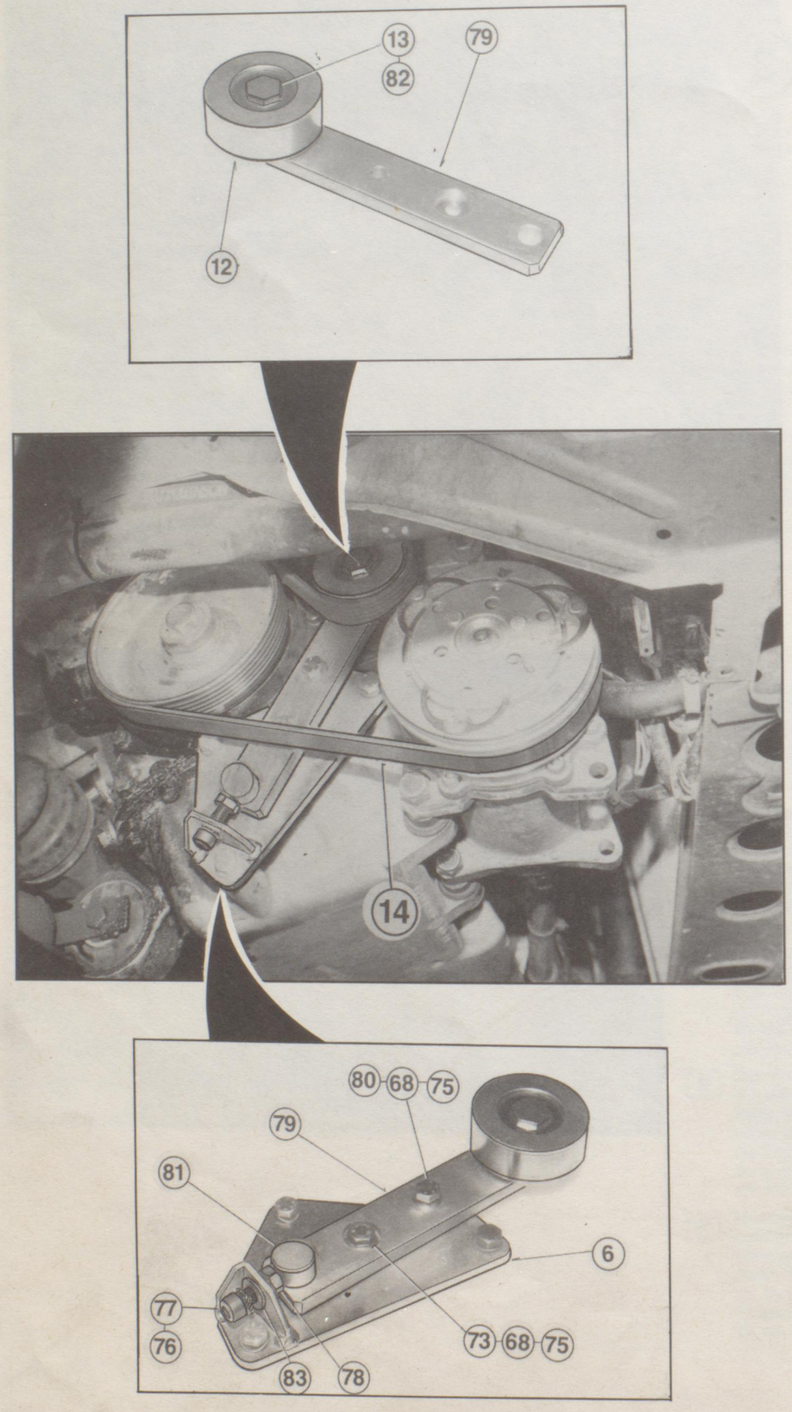


FIG. 9/A

I Procedere al collegamento della cinghia di trasmissione fornita «14» seguendo le indicazioni dello schema giro-cinghia di figura seguente. Montare il dispositivo tendicinghia formato da staffa «79», puleggia «12», perno «13» e relativa bulloneria di fissaggio, seguendo le indicazioni dello schema riassuntivo di fig. 6 e dei particolari rapresentati nei riquadri di figura. Tendere la cinghia agendo sulla vite «76» e bloccare definitivamente tutta la bulloneria di fissaggio.

F Raccorder la courroie de transmission fournie «14» selon les indications du schéma de la figure suivante. Monter le dispositif tendeur de courroie composé de l'étrier «79», de la poulie «12», du pivot «13» et de la boulonnerie de fixage selon les indications du schéma récapitulatif de la fig. 6 et des détails de cette figure. Tendre la courroie en agissant sur la vis «76» et bloquer toute la boulonnerie de fixage.

GB Connect the driving belt supplied «14» according to the indications of the diagram of the following picture. Assemble the belt stretcher made up of bracket «79», pulley «12», pin «13» and pertinent fixing nuts and bolts according to the indications of the recapitulatory diagram of fig. 6 and the detailed pictures. Stretch the belt by acting on the screw «76» and lock all the fixing nuts and bolts.

D Mit der Verbindung des gelieferten Antriebsriemen «14» fortfahren, dabei den Hinweisen des Riemen-Umlaufschemas der folgenden Abbildung folgend. Die Spannriemenvorrichtung, die sich aus dem Bügel «79», Riemenscheibe «12», Bolzen «13» und den bezüglichen Befestigungsschrauben und -muttern zusammensetzt, einbauen, dabei den Hinweisen des Gesamtdarstellungsschemas der Abbildung 6 und der Bestandteile, die in den Ausschnitten der Abbildung gezeigt sind, folgend. Den Riemen spannen, indem auf die Schraube «76» eingewirkt wird und endgültig die gesamten Befestigungsschrauben und -muttern blockieren.

E Proceder a la conexión de la correa de transmisión suministrada «14» siguiendo las indicaciones del esquema vuelta-correa de la figura que sigue. Montar el dispositivo tende-correa formado para abrazadera «79», polea «12», perno «13» y relativa tornilleria de ajuste, siguiendo las indicaciones del esquema recopilativo de la figura 6 y de los detalles representador por los detalles de la figura. Tender la correa actuando sobre el tornillo «76» y bloquear definitivamente toda la tornilleria de ajuste.

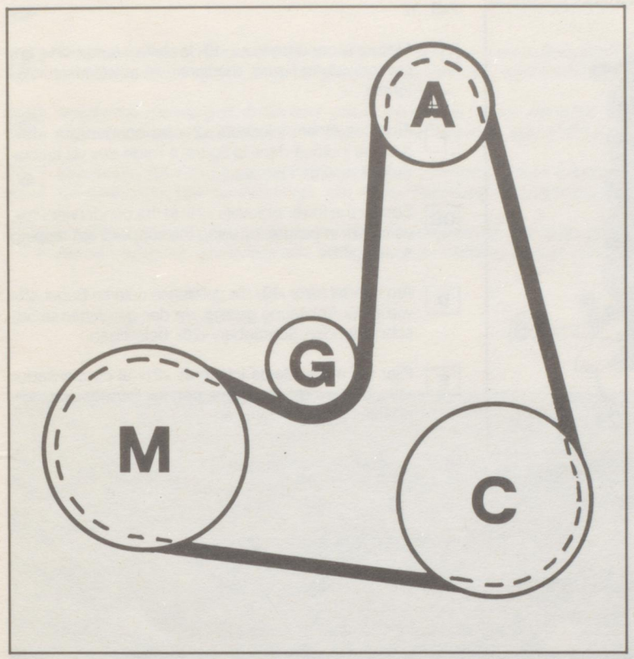


FIG. 10

I **Schema giro-cinghia**
A) Puleggia alternatore.
C) Puleggia compressore.
G) Puleggia galoppino.
M) Puleggia motore.

F **Schéma de tour des courroies**
A) Poulie alternateur.
C) Poulie compresseur.
G) Poulie galopin.
M) Poulie moteur.

GB **Belt course diagram**
A) Alternator pulley.
C) Compressor pulley.
G) Guide pulley.
M) Driving pulley.

D **Riemenumlaufschema**
A) Drehstromgenerator-Riemenscheibe
C) Kompressor-Riemenscheibe
G) Leitrollen-Riemenscheibe
M) Motor-Riemenscheibe

E **Esquema vuelta correa**
A) Polea alternador
B) Polea compresor
G) Polea tensor de correa
M) Polea motor

MONTAGGIO CONDENSATORE-FILTRO ESSICATORE
MONTAGE CONDENSEUR-FILTRO SECHOIR / CONDENSER-RECEIVER DRIER FITTING
KONDENSATOR-FILTERTROCKNEREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR-FILTRO DECANTADOR

FIG. 11

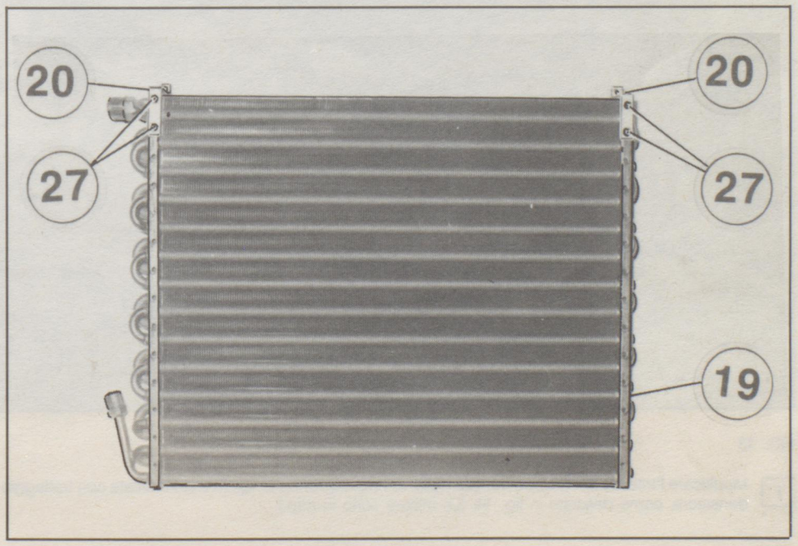
I Fissare al condensatore «19» le staffe di supporto superiori «20» mediante rivetti a strappo «27» forniti.

F Fixer les étriers de support supérieurs «20» au condenseur «19» à l'aide des rivets à arrachement «27» fournis.

GB Secure the upper support brackets «20» to the condenser «19» by the supplied tug rivets «27».

D Am Kondensator «19» die oberen Haltebügel «20» mittels der gelieferten Abreissnieten «27» befestigen.

E Fijar las abrazaderas de soporte «20» al condensador «19» por medio de los roblones a tirón «27» abastecidos.



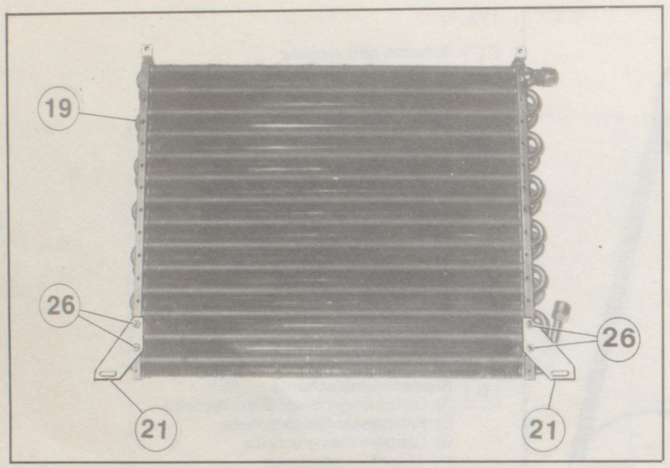


FIG. 12

I Fissare al condensatore «19» le staffe inferiori «21», come indicato in figura, mediante viti autofilettanti «26» fornite.

F Fixer les étriers inférieurs «21» au condenseur «19», comme indiqué dans la figure, à l'aide des vis autotaradeuses «26» fournies.

GB Secure the lower brackets «21» to the condenser «19», as shown in picture, by using the supplied self-tapping screws «26».

D Am Kondensator «19» die gelieferten unteren Bügel «21» wie in der Abbildung gezeigt, mit den gelieferten selbstschneidenden Schrauben «26» befestigen.

E Fijar las abrazaderas inferiores «21» al condensador «19», como indica la figura, con los tornillos autoatornillables «26» en dotación.

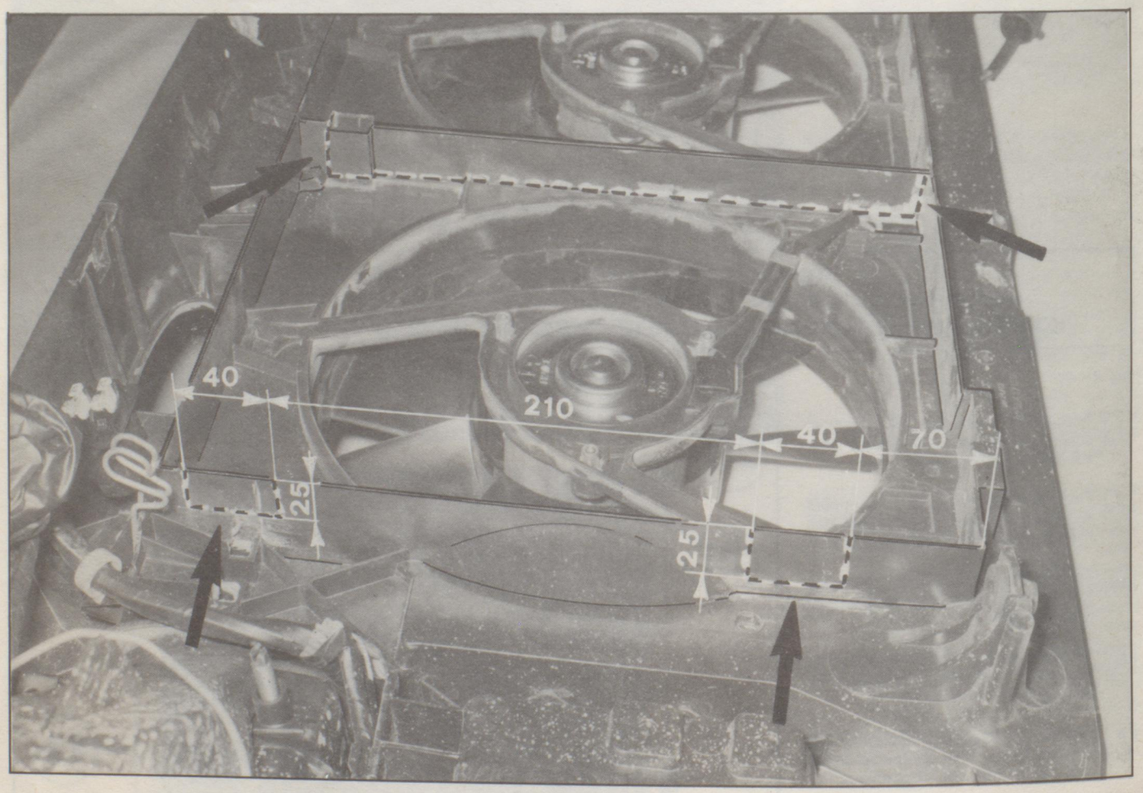


FIG. 13

I Modificare l'interno del gruppo frontale della vettura, tagliando lungo le linee indicate con tratteggio in figura, per permettere l'inserimento del condensatore, come descritto in fig. 14. (Le misure sono in mm.).

F Modifier l'intérieur du groupe frontal de la voiture en coupant le long des lignes hachurées dans la figure, afin de permettre l'insertion du condenseur, de la façon décrite dans la figure 14. (Les mesures sont en mm.).

GB Modify the internal part of the front unit of the car, by cutting along the dashed lines marked out in the picture, in order to allow the introduction of the condenser, as described in pict. 14. (The measures are in mm.).

D Das Innere der Frontalgruppe des Fahrzeuges abändern, indem entlang der gezeigten schraffierten Linie in der Abbildung geschnitten wird, um die Einführung des Kondensators, wie in der Abbildung 14 beschrieben, zu ermöglichen. (Die Masse sind in Millimeter).

E Modificar el interno del grupo frontal del coche, cortando a lo largo de las líneas indicadas con rasgueo en la figura, para permitir la inserción del condensador, como indicado en fig. 14. (Las medidas son en mm.).

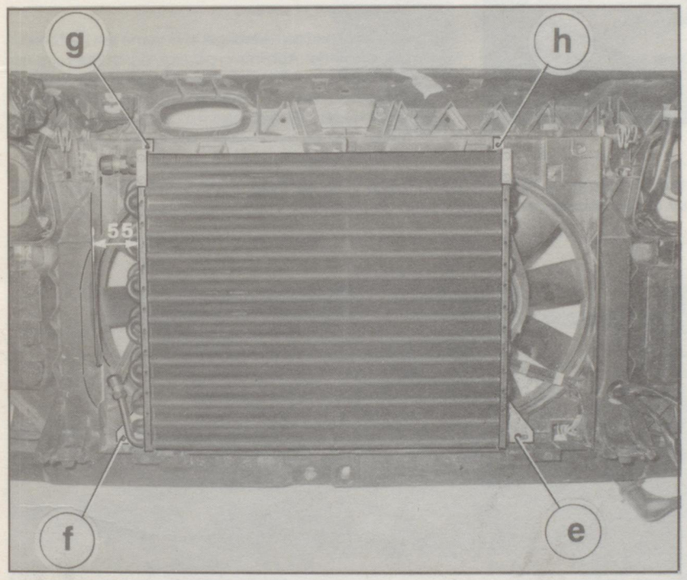


FIG. 14

I Posizionare il condensatore «19» all'interno del gruppo frontale della vettura (modificato come in figura precedente). Rispettando la misura di 55 mm. indicata in figura, forare ∅5 nel punto «e» in corrispondenza dell'impronta esistente; successivamente determinare gli altri tre punti di fissaggio «f-g-h» e forare ∅5. Interporre nei punti «e-f», tra staffe inferiori (21) del condensatore e gruppo frontale, i distanziali forniti (22). Bloccare il condensatore nei punti «e-f» mediante bulloneria fornita (24-25-28). Bloccare il condensatore nei punti «g-h» mediante bulloneria fornita (23-25-28).

F Positionner le condenseur «19» à l'intérieur du groupe frontal de la voiture (après avoir été modifié de la façon indiquée par la figure précédent). Percer ∅5 dans le point «e» en suivant la mesure de 55 mm. indiquée dans la figure, en correspondance de la marque existente. Ensuite déterminer les autres trois points de fixation «f-g-h» et percer ∅5. Interposer les entretoises fournies (22) dans les points «e-f», les étriers inférieurs (21) du condenseur et le groupe frontal. Bloquer le condenseur dans les points «e-f» à l'aide de la boulonnerie fournie (24-25-28). bloquer le condenseur dans les points «g-h» à l'aide de la boulonnerie fournie (23-25-28).

GB Place the condenser «19» inside the front unit of the car (which has been modified as in the previous picture). By following the measure of 55 mm. in the picture, drill ∅5 in the «e» point, in correspondance to the existing mark, then define the other three fitting point «f-g-h» and drill ∅5. Put the supplied spacers (22), in the «e-f» points, between the lower condenser brackets (21) and the front unit. Lock the condenser in the «e-f» points by using the supplied nuts and bolts (24-25-28). Lock the condenser in the «g-h» points by the supplied nuts and bolts (23-25-28).

D Den Kondensator «19» im Inneren der Frontalgruppe des Fahrzeuges anpassen, abgeändert wie inder vorhergeheden Abbildung. Die Masse von 55 mm., wie in der Abbildung angegeben, berücksichtigen, am Punkt «e» eine Bohrung mit Durchmesser ∅5 ausführen, die mit dem bestehenden Abdruck übereinstimmt, anschliessend die weiteren drei Befestigungspunkte «f-g-h» festlegen und mit Durchmesser ∅5 bohren. An den Punkten «e-f» zwischen den unteren Bügeln «21» des Kondensators und der Frontalgruppe die gelieferten Abstandsstücke (22) einschieben. Den Kondensator bei den Punkten «e-f» mittels gelieferten Schrauben und Scheiben (24-25-28) blockieren. Den Kondensator bei den Punkten «g-h» mittels gelieferten Schrauben und Muttern (23-25-28) blockieren.

E Poner el condensador «19» en posición al interno del grupo frontal del coche (modificado como en la figura anterior). Respectar la medida de 55 mm. indicada en la figura, taladrar ∅5 en el punto «e» en correspondencia de la marca existente; luego determinar los otros tres puntos de ajuste «f-g-h» y taladrar ∅5. Interponer los distanciadores suministrados (22) en los puntos «e-f» entre las abrazaderas inferiores (21) del condensador y el grupo frontal. Bloquear el condensador en los puntos «e-f» por medio de las tuercas suministradas (24-25-28). Bloquear el condensador en los puntos «g-h» por medio de las tuercas abastecidas (23-25-28).

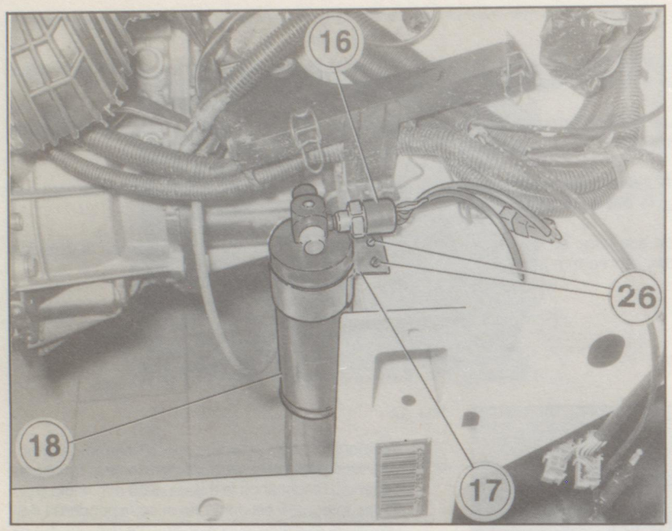


FIG. 15

I Posizionare la staffa «17», supporto filtro essicatore, anteriormente al supporto filtro aria come indicato in figura; forare ∅3,5 e bloccare mediante viti autofilettanti fornite «26». Inserire, nella staffa il filtro essicatore «18» (completo di pressostato «16») e bloccarlo nella posizione indicata in figura.

F Positionner l'étrier de support filtre séchoir, devant le support filtre à air, comme on a indiqué dans la figure; percer ∅3,5 et bloquer avec les vis autotaradeuses fournies «26». Insérer le filtre séchoir «18» (pourvu de pressostat «16») dans l'étrier et le bloquer dans la position indiqué par la figure.

GB Place the receiver drier support bracket «17» in front of the air filter support, as shown in picture; drill ∅3.5 and lock the whole by using the supplied self-tapping screws «26». Insert the receiver drier «18» (with pressure switch «16») into the bracket and lock it at the position shown in picture.

D Den Trocknerfilterhaltebügel «17» vorne am Luftfilterbügel, wie in der Abbildung gezeigt, durch Bohrung mit Durchmesser ∅3,5 und mittels gelieferten selbstschneidenden Schrauben «26» blockieren. An den Bügel den Trocknerfilter «18» (komplett mit Druckwächter «16») einführen und an der Position, wie in der Abbildung gezeigt, blockieren.

E Poner la abrazadera de soporte filtro decantador «17» delante del soporte filtro aire, como indica la figura; taladrar ∅3,5 y bloquear por medio de los tornillos autoatornillables en dotación «26». Insertar el filtro decantador «18» (completo de presostato «16») en la abrazadera y bloquearlo en la posición que indica la figura.

FIG. 16

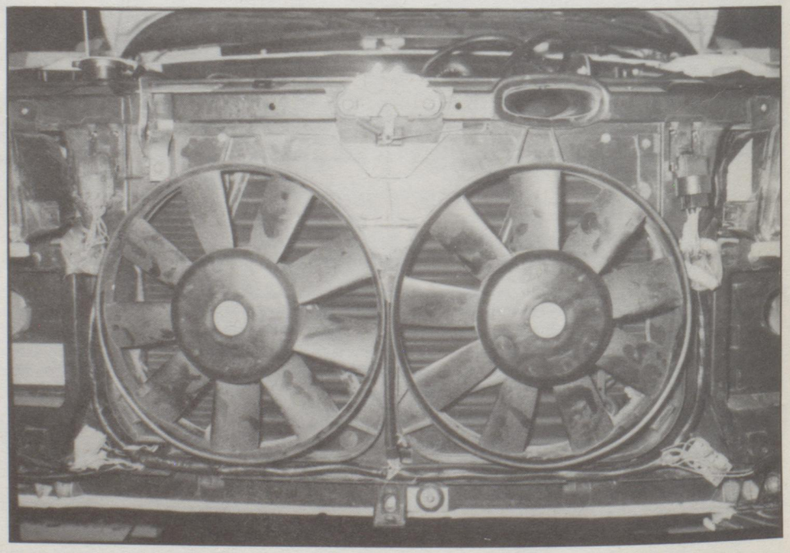
I Rimontare radiatore, gruppo frontale e paraurti anteriore in posizione originale. Ripristinare i collegamenti tubi acqua col radiatore e i collegamenti elettrici.

F Remonter le radiateur groupe frontal et pare-chocs antérieur dans la position d'origine. Reconnecter les tuyaux eau avec le radiateur et re-effectuer les branchements électriques.

GB Remount the radiator, the front group and the front bumper into their original position. Reconnect the water pipes to the radiator and perform the previously disconnected electrical hook-ups.

D Den Kühler, die Frontalgruppe und die vorderen Stosstangen in die Originalposition wieder einbauen. Die Verbindungen der Wasserschlauche mit dem Kühler und die elektrischen Verbindungen wieder herstellen.

E Volver a montar el radiador, el grupo frontal y el para-choques anterior en su posición original. Volver a conectar las mangueras agua al radiador y volver a efectuar las conexiones eléctricas.



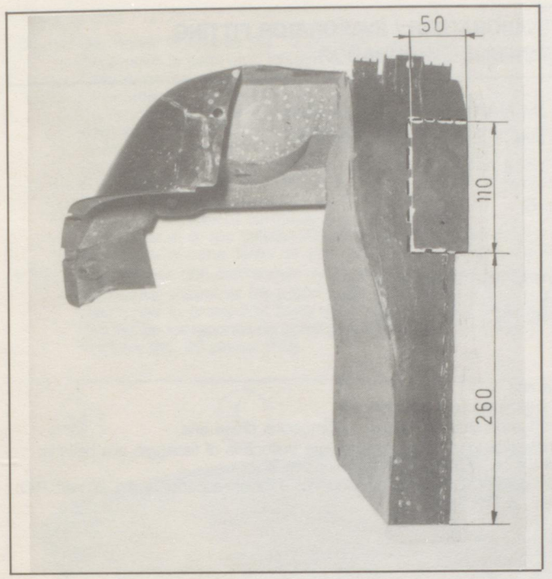


FIG. 17

I Per evitare interferenze con l'elettropuleggia del compressore, modificare la grembialina paraspruzzi della ruota anteriore destra, tagliando lungo le linee tratteggiate, alle misure (in mm.) riportate in figura. Rimontare la grembialina, modificata, nella sua posizione originale.

F Afin d'éviter de l'interférence avec la électro-poulie du compresseur, il faut modifier la tôle garde-boues de la roue antérieure droite, en coupant le long des lignes hachurées, en suivant les mesures (en mm.) indiquées dans la figure. Remonter la tôle modifiée dans sa position d'origine

GB In order to avoid interferences with the compressor clutch, it is necessary to modify the right front wheel mud guard by cutting along the dashed lines, and by following the measures (in mm.) marked out in the picture. Remount the modified mud guard into its original position.

D Um die gegenseitige Einwirkung mit der Elektroriemenscheibe des Kompressors zu verhindern, ist es nötig, die Abdeckung des Spritzschutzes des rechten vorderen Reifens zu verändern, indem entlang der schraffierten Linie geschnitten wird, den Angaben folgend, wie in der Abbildung gezeigt. Die geänderte Abdeckung in der Originalposition wieder einbauen.

E Para evitar interferéncias con la polea eléctrica del compresor, hay que modificar la protección guarda-barros de la rueda anterior derecha, cortando a lo largo de las líneas rasgueadas en la figura, siguiendo las medidas (en mm.). Volver a montar la protección modificada en su posición original.

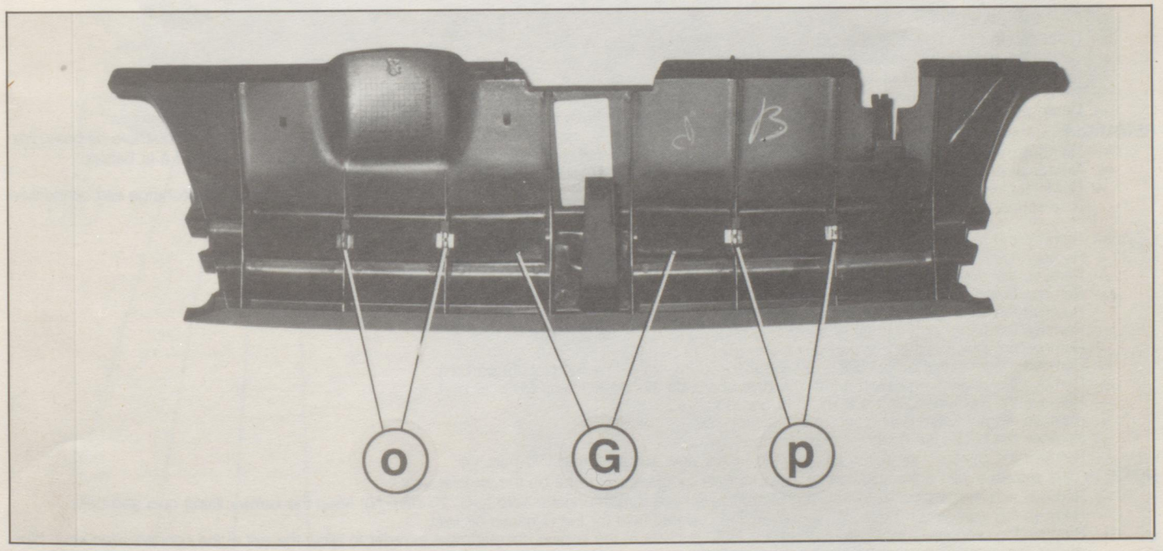


FIG. 18

I **(SOLO PER MODELLI VETTURE DIESEL)**
Dalla mascherina frontale della vettura, smontare ed eliminare le grembialine «G» togliendo le molle «o-p» di fissaggio. (L'operazione ha lo scopo di aumentare il flusso d'aria verso le elettroventole del radiatore).

F **(SEULEMENT POUR LES MODELES DE VOITURES DIESEL)**
Démonter et éliminer la tôle «G» de la protection frontale de la voiture, en enlevant les ressorts «o-p» de fixation. (L'opération a le but d'augmenter le flux d'air vers les ventilateurs électriques du radiateur).

GB **(ONLY FOR DIESEL CAR MODELS)**
Remove and discard the protection screens «G» from the front grill, by removing the fitting ressorts «o-p». (The operation is to be carried out in order to increase the air flow towards the electrical radiator fans).

D **(NUR FÜR FAHRZEUGMODELLE DIESEL)**
Vom Frontalschutz des Fahrzeuges die Abdeckungen «G» ausbauen und ausscheiden, indem die Befestigungsfedern «o-p» abgenommen werde. (Sinn dieses Arbeitsganges ist es, den Luftfluss gegen den Elektrolüfter des Kühlers zu Erhöhen).

E **(SOLAMENTE PARA MODELOS DE COCHES DIESEL)**
Desmontar y eliminar las protecciónes «G» de la calandra frontal, quitando los muelles «o-p» de ajuste. (La operación es necesaria para aumentar el flujo de aire hacia los ventiladores eléctricos del radiador).

MONTAGGIO EVAPORATORE / MONTAGE DE L'EVAPORATEUR / EVAPORATOR FITTING
EINBAU DES VERDAMPFERS / MONTAJE EVAPORADOR

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

I
- Smontare il volante (fig. 19 part. A).
- Smontare il semiguscio inferiore protezione comandi sterzo (fig. 19 part. B).
- Smontare i comandi sterzo (fig. 19 part. C).
- Smontare i fianchetti del tunnel centrale (fig. 19 part. D).
- Smontare le cornici inferiori delle portiere anteriori (fig. 19 part. E).
- Smontare la cornice della mascherina comandi ventilazione e riscaldamento (fig. 19 part. F).
- Smontare la cornice inferiore del gruppo strumentazione (fig. 19 part. G).
- Smontare il gruppo di diffusori aria sopra alla strumentazione (fig. 19 part. H).
- Smontare la grembialina sottoplancia lato guida (fig. 19 part. I).
- Smontare il gruppo strumentazione (fig. 19 part. L).
- Smontare il cruscotto completo (fig. 19 part. M).
- Smontare il gruppo riscaldamento - motorino ventilante - condotto presa aria.
- Smontare, dal gruppo riscaldamento, il condotto presa aria dinamica ed eliminarlo (fig. 20 part. O).

NOTA: nelle vetture con riscaldamento automatico, conservare la sonda rivelatrice temperatura aria posta sull'imbocco presa aria.
- Smontare ed eliminare i tubi acqua collegati alla batteria del riscaldamento (fig. 20 part. N); conservare bulloneria di fissaggio alla batteria.
- Smontare nel vano motore, protezione parapioggia per presa aria dinamica.
- Smontare, dal parafiamma nel vano motore, i tappi in gomma predisposti per l'uscita del tubo scarico condensa e valvole espansione (fig. 20 part. P-Q).

F
- Démonter le volant (fig. 19 pièce A).
- Démonter la semi-coque inférieure de protection commandes volant (fig. 19 pièce B).
- Démonter les commandes du volant (fig. 19 pièce C).
- Démonter les pièces laterales du tunnel central (fig. 19 pièce D).
- Démonter les cadres inférieurs des portières avant (fig. 19 pièce E).
- Démonter le bord de la plaque commande ventilation et chauffage (fig. 19 pièce F).
- Démonter le cadre inférieur du groupe instrumentation (fig. 19 pièce G).
- Démonter le groupe de diffuseurs d'air au-dessus de l'instrumentation (fig. 19 pièce H).
- Démonter la tôle sous le tableau de bord côté conducteur (fig. 19 pièce I).
- Démonter le groupe instrumentation (fig. 19 pièce L).
- Démonter le tableau de bord complet (fig. 19 pièce M).
- Démonter le groupe chauffage-moteur ventilateur-conduit de prise d'air.
- Démonter le conduit de prise d'air dynamique du groupe chauffage et le éliminer (fig. 20 pièce O).

REMARQUE: Dans les voitures avec chauffage automatique, il faut garder la sonde indication température air qui se trouve sur l'embouchure de prise d'air.
- Démonter et éliminer les tuyaux eau reliés à la batterie du chauffage (fig. 20 pièce N); garder la boulonnerie de fixation à la batterie.
- Démonter la protection contre la plui dans le compartiment moteur, pour la prise d'air dynamique.
- Démonter les bouchons en caoutchouc préparés du pare-feu dans le compartiment moteur, pour la sortie du tuyau de décharge eau condensée et la soupape d'expansion (fig. 20 pièces P-Q).

GB
- Remove the steering wheel (pict. 19 part. A).
- Remove the lower half-shell of the steering whell control protection (pict. 19 part. B).
- Remove the steering wheel controls (pict. 19 part. C).
- Remove the central tunnel sides (pict. 19 part. D).
- Remove the lower frames of the front doors (pict. 19 part. E).
- Remove the frame of the heating and fan control panel (pict. 19 part. F).
- Remove the lower instrumentation unit frame (pict. 19 part. G).
- Remove the air outlet group placed above the instrumentation panel (pict. 19 part. H).
- Remove the protection screen under the dashboard on the driver's side (pict. 19 part. I).
- Remove the instrumentation unit (pict. 19 part. L).
- Remove the complete dashboard (pict. 19 part. M).
- Remove the heater-fan motor-air inlet duct unit.
- Remove the dynamic air inlet duct from the heater and discard it (pict. 20 part. O).

NOTE: In cars provided with automatic heating, keep the air temperature probe on the air inlet vent.
- Remove and discard the water hoses which are connected to the heater core (pict. 20 part. N); keep the battery fitting nuts and bolts.
- Remove the water drain protection in the engine compartment for the dynamic air inlet.
- Remove the prepared rubber plugs from the flame damper in the engine compartment in order to allow the exit of the condensation drain pipe and of the expansion valve (pict. 20 parts P-Q).

D
- Das Lenkrad ausbauen (Abbildung 19 Besonderheit A).
- Das untere Halbgehäuse des Schutzes des Lenkkomandos ausbauen (Abbildung 19 Besonderheit B).
- Das Lenkkomando ausbauen (Abbildung 19 Besonderheit C).
- Die Seitenteile des zentralen Tunnels ausbauen (Abbildung 19 Besonderheit D).
- Den unteren Rahmen der vorderen Türe ausbauen (Abbildung 19 Besonderheit E).
- Rahmen der Heizungs-und Belüftungsblende ausbauen (Abbildung 19 Besonderheit F).
- Den unteren Rahmen der Armaturenbrettgruppe ausbauen (Abbildung 19 Besonderheit G).
- Die Luftverteilergruppe, die sich auf dem Armaturenbrett befindet, ausbauen (Abbildung 19 Besonderheit H).
- Die Abdeckung unter der Kommandobrücke, auf der Fahrerseite ausbauen (Abbildung 19 Besonderheit I).
- Die Instrumentenanzeigergruppe ausbauen (Abbildung 19 Besonderheit L).
- Das gesamte Armaturenbrett ausbauen (Abbildung 19 Besonderheit M).
- Die Heizungs- Gebläsemotor- und Lüftungskanalgruppe ausbauen.
- Von der Heizungsgruppe das Kommando des dynamischen Lüftungskanals ausbauen und ausscheiden (Abbildung 20 Einzelheit O).

BEMERKUNG: In den Fahrzeugen mit automatischer Heizung ist es nötig, die Aufnahmesonde der Lufttemperatur auf dem Luftgebläseplatz aufzubewahren.
- Die Wasserschläuche, die an der Heizungsbatterie verbunden sind, (Abbildung 20 Besonderheit N) ausbauen und ausscheiden, die Befestigungsschrauben und -muttern der Batterieschläuche aufbewahren.
- Im Motorgehäuse die Abdeckung des dynamischen Lüftungskanals ausbauen.
- Vom Flammschott im Inneren des Motorgehäuses, die Gummistöpsel, die für den Ausgang des Kondeswasserabflusslauches und für das Ausdehnungsventil vorgesehen sind, (Abbildung 20 Besonderheit P-Q) ausbauen.

E
- Desmontar el volante (fig. 19 pieza A).
- Desmontar la semi-tapa inferior de la protección mandos volante (fig. 19 pieza B).
- Desmontar los mandos del volante (fig. 19 pieza C).
- Desmontar las piezas laterales del túnel central (fig. 19 pieza D).
- Desmontar los marcos inferiores de las portezuelas anteriores (fig. 19 pieza E).
- Desmontar el marco de la mascarilla mandos ventilación y calefacción (fig. 19 pieza F).
- Desmontar el marco inferior del grupo instrumentación (fig. 19 pieza G).
- Desmontar el grupo de trampillas aire sobre la instrumentación (fig. 19 pieza H).
- Desmontar la protección debajo de la plancha lado conductor (fig. 19 pieza I).
- Desmontar el grupo instrumentación (fig. 19 pieza L).
- Desmontar el tablero completo (fig. 19 pieza M).
- Desmontar el grupo calefacción-motor ventilador-canal toma de aire.
- Desmontar el canal toma de aire dinámico del gruppo calefacción y eliminarlo; (fig. 20 pieza O).

NOTA: En los coches con calefacción automática, conservar la sonda indicación temperatura aire colocada sobre la embocadura de toma de aire.
- Desmontar y eliminar los tubos agua conectados a la batería de la calefacción (fig. 20 pieza N); guardar las tuercas de ajuste a la batería.
- Desmontar la protección lluvia en el asiento motor, para la toma de aire dinámico.
- Desmontar los tapones de goma preparados para la salida del tubo descarga condensación y válvula de expansión, del para-fuego en el asiento motor (fig. 20 piezas P-Q).

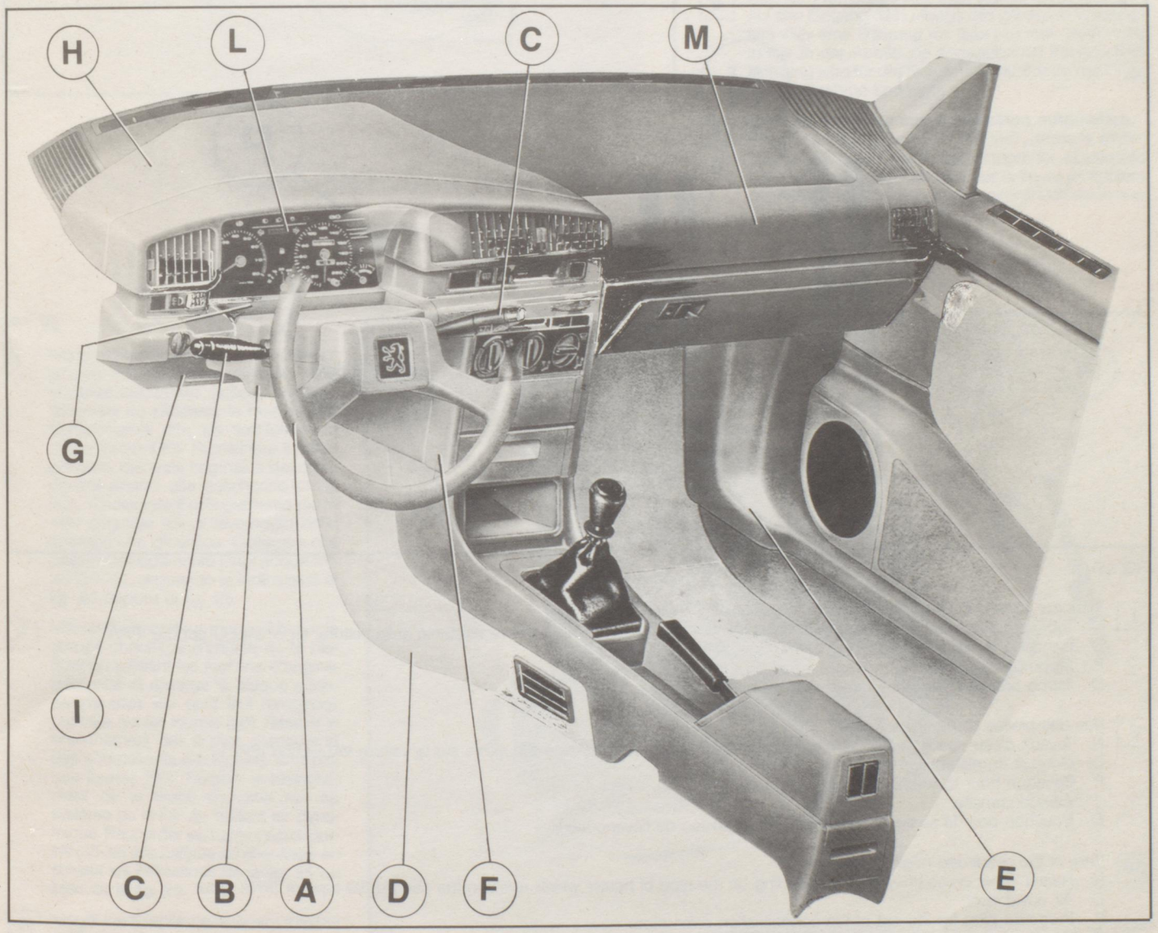


FIG. 19

I Vista dei particolari originali da smontare, nell'abitacolo.

F Vue des pièces d'origine à démonter dans l'habitacle.

GB View of the original parts to be discarded, in the passenger compartment.

D Ansicht der Besonderheiten der Originalteile, die vom Gehäuse auszubauen sind.

E Vista de los componentes originales a desmontar en el habitáculo.

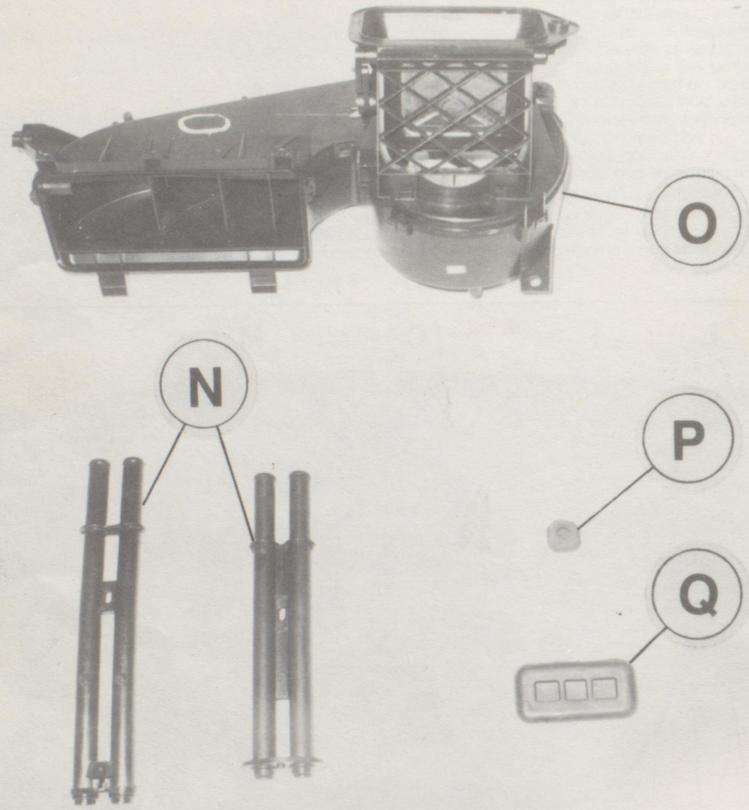


FIG. 20/21

I Vista dei particolari originali eliminati:
N - Tubi acqua riscaldamento (si diversifiçano a seconda del tipo di riscaldatore esistente sulla vettura, (tipo VALEO oppure IPRA).
O - Condotto distribuzione aria.
P - Tappo predisposizione fuoriuscita raccordo scarico condensa.
Q - Tappo predisposizione uscita valvola espansione dell'evaporatore.

F Vue des pièces d'origine éliminées:
N - Tuyaux d'eau chauffage (ils se diversifient selon le type de chauffage qui existe sur la voiture VALEO ou IPRA).
O - Conduit de distribution air.
P - Bouchon pour la sortie du raccord de décharge eau condensée.
Q - Bouchon pour la sortie de la soupape d'expansion de l'évaporateur.

GB View of the discarded original parts:
N - Heater water pipes (they differ depending on the type of heater which exists in the car VALEO type or IPRA type).
O - Air outlet duct.
P - Prepared plug for the exit of the condensation drain pipe.
Q - Prepared plug for the exit of the evaporator expansion valve.

D Ansicht der ausgeschiedenen Originaleinbauteile:
N - Wasserschlauch der Heizung (diese unterscheiden sichje nach Type der vorhandenen Heizung im Fahrzeug, des Typs VALEO oder des Typs IPRA).
O - Luftverteilerkanal.
P - Deckel der vorgersehenen Bohrung, für den Ausgang der Kondeswasserabflussverbindung.
Q - Deckel der vorgesehenen Bohrung, für den Ausgang der Ventile zur Erweiterung des Verdampfers.

E Vista de las piezas originales eliminadas:
N - Tubos agua calefacción (se diferencian según el tipo de calefacción del coche (tipo VALEO o tipo IPRA).
O - Canal distribución aire.
P - Tapón de salida racorde descarga condensación.
Q - Tapón de salida válvula expansión del evaporador.

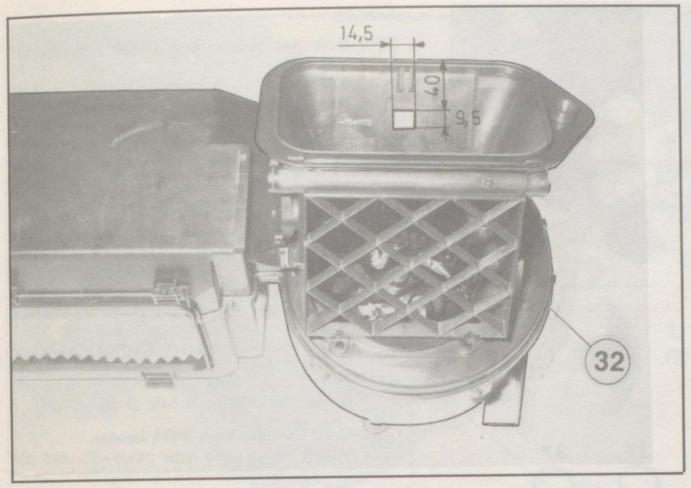


FIG. 22

I **Solo per vetture con riscaldamento automatico.**
Sull'imbocco presa aria dell'evaporatore fornito «32», praticare un foro di 9,5×14,5 mm., nella posizione indicata, in figura (il foro serve per l'inserimento della sonda originale rilevatrice aria).

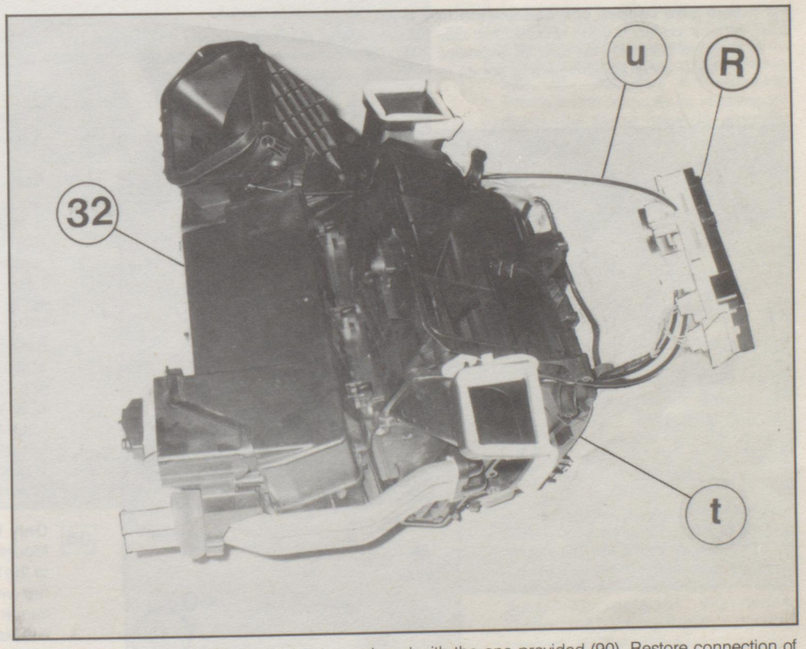
F **Seulement por voitures avec chauffage automatique.**
Percer un trou de 9,5×14,5 mm. sur l'embouchure de prise d'air de l'évaporateur fourni «32», dans la position indiquée dans la figure (il trou est nécessaire pour l'insertion de la sonde d'origine indication air).

GB **Only for cars with automatic heater.**
Drill a hole of 9.5×14.5 mm on the air inlet vent of the supplied evaporator «32», in the marked out position of the picture (the hole is to be used when inserting the original air probe).

D **Nur für Fahrzeuge mit automatischer Heizung.**
Auf den Eingang des Luftsogs des gelieferten Verdampfers «32» eine Bohrung mit 9,5×14,5 mm. ausführen, in der in der Abbildung angegebenen Position (Die Bohrung wird für die Einführung der Sonde der Originalluftaufnahme benötigt).

E **Solo para coches con calefaccion automatica.**
Taladrar un agujero de 9,5×14,5 mm., sobre la embocadura de toma de aire del evaporador abastecido «32», en la posición indicada por la figura (el agujero permite la inserción de la sonda original indicación aire.

FIG. 23



I Montare l'evaporatore fornito «32» sul gruppo riscaldamento originale «t» e bloccare utilizzando mollette originali. Smontare ed eliminare la mascherina portacomandi «R», da sostituire con quella fornita (90). Ripristinare il collegamento dei tiretti originali e dei componenti elettrici, alla mascherina fornita (90). Ripristinare il collegamento del tiretto originale «u» al leveraggio dello sportello aria dinamica. Collegare alla batteria riscaldamento i tubi acqua forniti (35-38), seguendo le indicazioni di fig. 24 oppure di fig. 25.

F Monter l'évaporateur fourni «32» sur le groupe chauffage d'origine «t» et bloquer en utilisant les ressorts d'origine. Démonter et éliminer la plaque portecommandes «R» qu'il faut remplacer par celle qui est fournie (90). Rétablir le branchement des tirettes d'origine et des composants électriques, à la plaque fournie (90). Rétablir le branchement de la tirette d'origine «u» au système du levier du battant air dynamique. Raccorder les tuyaux eaux fournis (35-38) à la batterie du chauffage en suivant les indications de la fig. 24 ou bien de la fig. 25.

GB Mount the supplied evaporator into the original heating unit «t» an lock in place using the original springs. Remove and discard the control panel «R» which is to be replaced with the one provided (90). Restore connection of the original levers and electrical components to the control panel (90). Restore connection of the original pull lever «u» to the dynamic air hatch leverage. Connect the supplied water pipes (35-38) to the heating unit following the indications given in either Fig. 24 or Fig. 25.

D Verdampfer «32» in die Originalheizung «t» einbauen und zum Festklemmen Originalklammern benützen. Bedienungsblende «R» ausbauen und ausscheiden und mit gelieferten (90) ersetzen. Die Anschlüsse der Original-Bowdenzüge und der elektrischen Teile an Blende (90) wieder herstellen. Die Anschlüsse des Original-Bowdenzugs «u» an das Hebelsystem der Klappen der dynamischen Luft wieder herstellen. Wasserschläuche (35-38) an Wärmetauscher unter Befolgung der Anweisungen der Abb. 24 oder 25 anschließen.

E Montar el evaporador abastecido «32» en el grupo calefacción original «t» y bloquear utilizando horquillas originales. Desmontar y eliminar la mascarilla porta mandos «R», para sustituir con la abastecida (90). Restablecer la conexión de los tiradores originales y de los componentes eléctricos con la mascarilla abastecida (90). Restablecer la conexión del tirador original «u» a las palanquerías de la ventanilla aire dinámico. Conectar a la batería calefacción los tubos de agua abastecidos (35-38), siguiendo las indicaciones de la figura 24 ó 25.

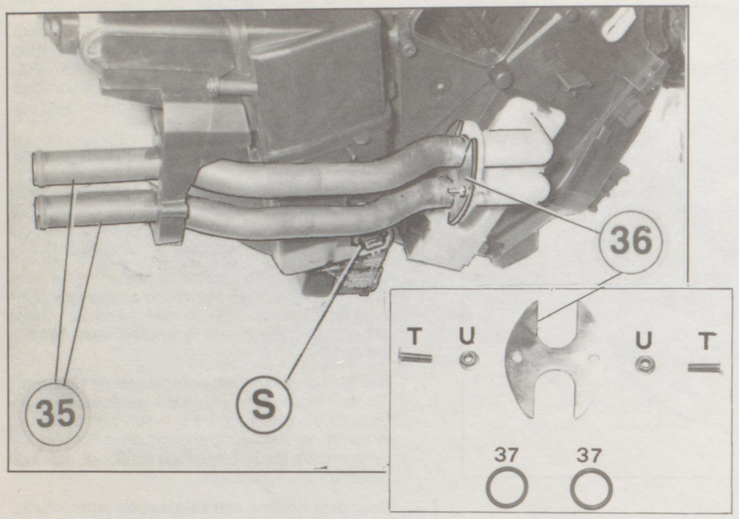


FIG. 24

I **Solo per vetture con riscaldamento tipo IPRA.**
Montare i tubi acqua forniti «35» bloccandoli alla batteria del riscaldamento mediante flangia «36» e guarnizioni OR «37» forniti utilizzando bulloneria originale «T-U». Smontare ed eliminare, dove esistente, la sonda originale «S» ed inserire nel foro il gommino fornito pos. 62 di fig. 2 per sonda termostatica (vedi anche fig. 31).

F **Seulement pour voitures avec chauffage IPRA.**
Monter les tuyaux eau fournis «35» en les bloquant à la batterie du chauffage à l'aide de la bride «36» et les garnitures OR «37» fournies, en utilisant la boulonnerie d'origine «T-U». Démonter et éliminer, où elle existe, la sonde d'origine «S» et insérer dans le trou la pièce en caoutchouc fournie pos. 62 de fig. 2 pour la sonde thermostatique (voir aussi fig. 32).

GB **Only for cars with IPRA heater.**
Mount the supplied water pipes «35» and lock them to the heater core by using the supplied flange «36» and the OR seals «37» and the original nuts and bolts «T-U». Remove and discard, wherever it is placed, the original «S» probe and insert, the supplied rubber piece pos. 62 pict. 2 into the hole, in order to install the thermostatic probe (see also pict. 32).

D **Nur für Fahrzeuge mit Heizung des Typs IPRA.**
Die gelieferten Wasserschläuche «35» einbauen, sie an die Heizungsbatterie mittels gelieferten Flansch «36» und Dichtung OR «37» blockieren, Originalschrauben und -muttern «T-U» benützend. Die Originalsonde «S», wo diese vorhanden ist, ausbauen und ausscheiden und in die Öffnung den gelieferten Gummi, Position 62 der Abbildung 2, für die Thermostatsonde einführen (siehe auch Abbildung 32).

E **Solo para coches con calefaccion tipo IPRA.**
Montar los tubos agua abastecidos «35» bloqueándolos a la batería de la calefacción por medio de la brida «36» y las guarniciones OR «37» en dotación utilizando las tuercas originales «T-U». Desmontar y eliminar, donde existe, la sonda original «S» e insertar la goma suministrada pos. 62 de fig. 2 en el agujero para la sonda termostática (véase también fig. 32).

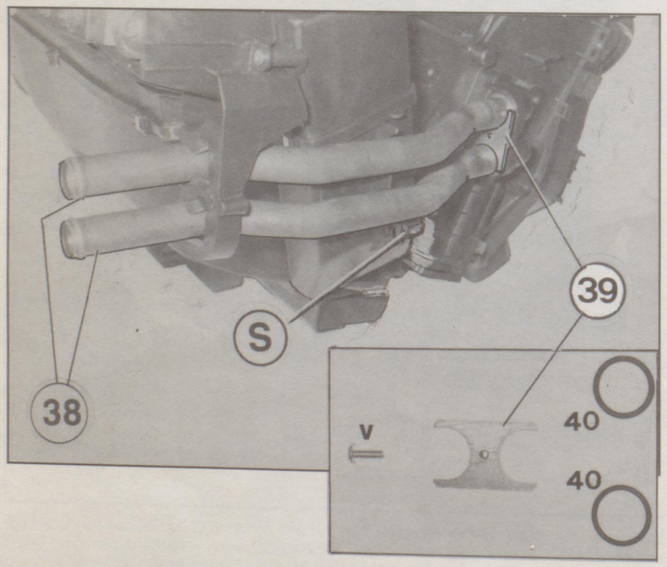


FIG. 25

I **Solo per vetture con riscaldamento tipo VALEO.**
Montare i tubi acqua forniti «38» bloccandoli alla batteria del riscaldamento mediante flangia «39» e vite «v», originale, interponendo le guarnizioni fornite «40». Smontare ed eliminare, dove esistente, la sonda originale «S» ed inserire nel foro il gommino fornito pos. 62 di fig. 2 per sonda termostatica (vedi anche fig. 31).

F **Seulement pour voitures avec chauffage VALEO.**
Monter les tuyaux eau fournis «38» en les bloquant à la batterie du chauffage par intermédiaire de la bride «39» et de la vis «v» d'origine, en interposant les garnitures fournies «40». Démonter et éliminer où elle se trouve, la sonde d'origine «S» et insérer dans le trou la pièce en caoutchouc fournie pos. 62 de fig. 2 pour la sonde thermostatique (voir aussi fig. 31).

GB **Only for cars with VALEO heater.**
Mount the supplied water pipes «38» and lock them to the heater core by using the «39» flange and original «v» screw. Put the supplied seals «40» between the flange and the screw. Remove and discard, wherever it is placed, the original «S» probe and insert the supplied rubber piece pos. 62 pict. 2 into the hole in order to install the thermostatic probe (see also pict. 31).

D **Nur für Fahrzeuge mit Heizung des Typs VALEO.**
Die gelieferten Wasserschläuche «38» einbauen, sie an die Batterie der Heizung mittels des Flansch «39» und der Originalschrauben «v» blockieren, dabei die gelieferten Dichtungen «40» dazwischenlegen. Die Originalsonde «S», wo diese vorhanden ist, ausbauen und auscheiden und die Öffnung den gelieferten Gummi, Position 62 der Abbildung 2, für die Thermostatsonde einführen (siehe auch Abbildung 31).

E **Solo para coches con calefacción tipo VALEO.**
Montar los tubos agua en dotación «38» bloqueándolos a la batería de la calefacción por medio de la tarjeta «39» y tornillos «v» original, interponiendo las guarniciones abastecidas «40». Desmontar y eliminar, donde existe, la sonda original «S» e insertar la goma suministrada pos. 62 de fig. 2 en el agujero para la sonda termostática (véase también fig. 31).

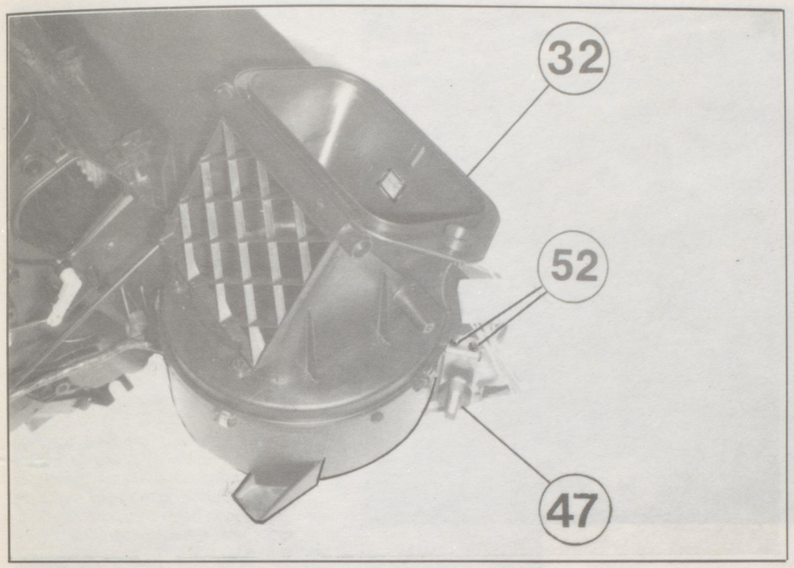


FIG. 26

I Posizionare il termostato «47» dell'impianto elettrico fornito, sull'evaporatore «32», come indicato in figura e bloccare con viti autofilettanti «52».

F Positionner le thermostat «47» de l'installation électrique fournie sur l'évaporateur «32», comme on a indiqué dans la figure, et bloquer par intermédiaire des vis autotaradeuses «52».

GB Place the thermostat «47» of the supplied electrical system on the evaporator «32» as shown in the picture, and lock it by using the self-tapping screws «52».

D Den gelieferten Thermostat «47» der Elektroanlage auf den Verdampfer «32» anpassen, wie in der Abbildung gezeigt und mit selbstschneidenden Schrauben «52» blockieren.

E Poner el termostato «47» de la instalación eléctrica en posición sobre el evaporador «32», como indica la figura, y bloquear con tornillos autoenroscantes «52».

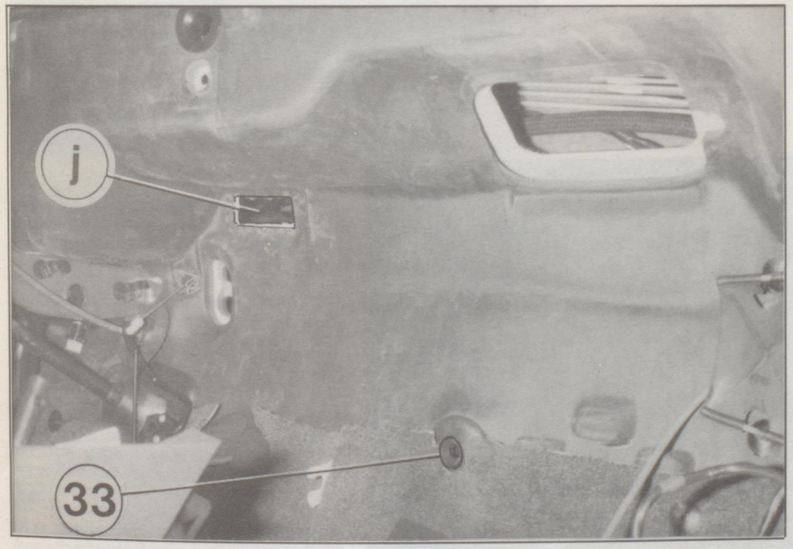


FIG. 27

I In corrispondenza del tappo originale eliminato (part. «P» di fig. 20) asportare il rivestimento interno della vettura ed inserire il raccordo scarico condensa fornito «33». Asportare il rivestimento interno anche nel punto «j», in corrispondenza del tappo originale eliminato (part. «Q» di fig. 20).

F Enlever l'habillage intérieur de la voiture en correspondance du bouchon d'origine éliminé (pièce «P» de fig. 20), et y insérer le raccord de décharge eau condensée fourni «33». Enlever l'habillage intérieur aussi dans le point «j», en correspondance du bouchon d'origine éliminé (pièce «Q» de fig. 20).

GB Remove the cloth upholstery in the car in correspondence to the discarded original plug (part. P of pict. 20) and insert the supplied condensation drain pipe union «33». Remove the cloth upholstery also in the «j» point in correspondence to the discarded original plug (part. Q of pict. 20).

D Im Übereinstimmung der ausgeschiedenen Originaldeckel (Teil «8» der Abbildung 20) die innere Verkleidung des Fahrzeuges herausnehmen und die gelieferte Kondenswasserabflussverbindung «33» einführen. Die innere Verkleidung auch bei Punkt «j» herausnehmen, in Übereinstimmung des ausgeschiedenden Originaldeckels (Teil «Q» der Abbildung 20).

E En correspondencia de los tapones originales eliminados (pieza «P» de fig. 20), hay que quitar el revestimiento interior del coche e insertar el racorde de descarga condensación abastecido «33». Quitar el revestimiento interior también en el punto «j», en correspondencia del tapón original eliminado (pieza «Q» de fig. 20).

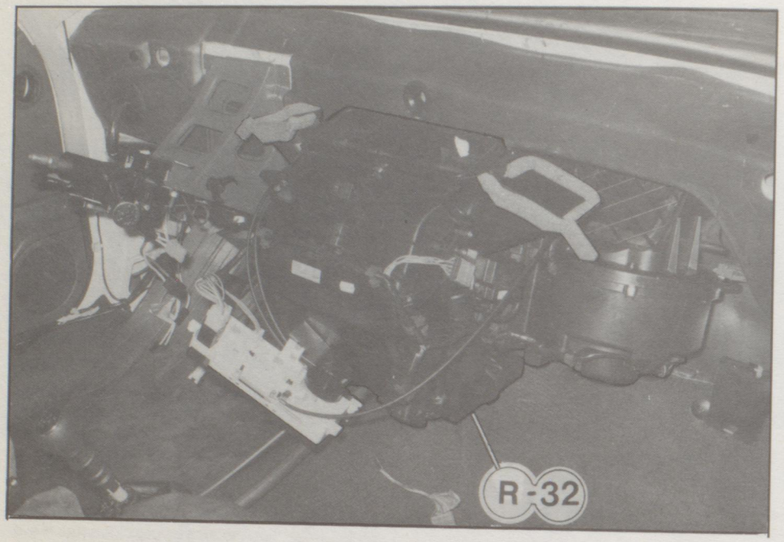


FIG. 28

I Montare sulla vettura il gruppo riscaldamento-evaporatore «R-32», inserendo il raccordo scarico condensa e la valvola espansione nei fori predisposti sulla lamiera del parafiamma (vedi fig. 27).

F Monter le groupe chauffage-évaporateur «R-32» sur la voiture, en insérant le raccord de décharge eau condensée et la soupape d'expansion dans les trous préparés sur la tôle du pare-feu (voir fig. 27).

GB Mount the heater-evaporator unit «R-32» on the car while inserting the condensation drain pipe union and the expansion valve into the prepared holes on the flame damper sheet (see pict. 27).

D In das Fahrzeug die Heizungs- Verdampfergruppe «R-32» einbauen, die Kondenswasserabflussverbindungen und das Ausdehnungsventil an die vorgesehenen Bohrungen auf dem Blech des Flammschotts (siehe Abbildung 27) einführen.

E Montar el grupo calefacción-evaporador «R-32» sobre el coche, insertando el racorde de descarga condensación y la valvula de expansión en los agujeros preparados en la chapa del para-fuego (véase fig. 27).

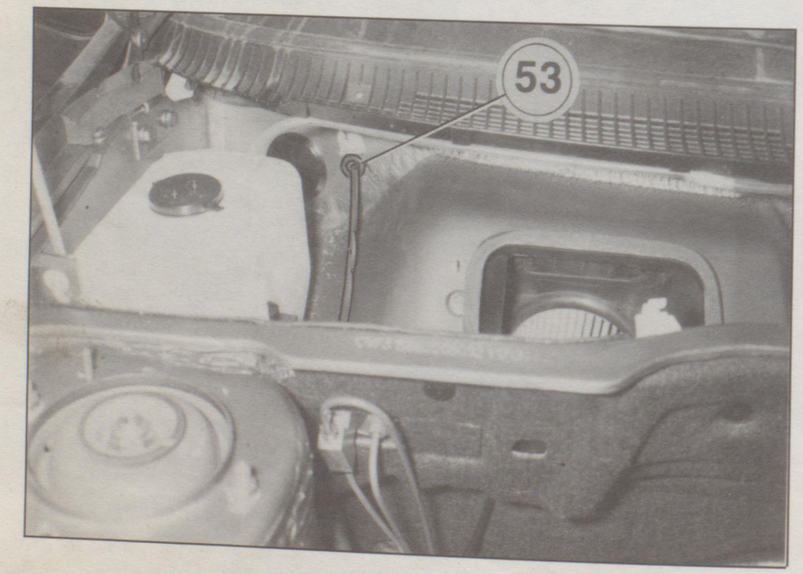


FIG. 29

I Forare ∅20 la lamiera parafiamma e inserire il gommino «53», con i cavi dell'impianto elettrico fornito, nella posizione indicata in figura.

F Percer la tôle pare-feu ∅20 et insérer la pièce en caoutchouc «53», avec les câbles de l'installation électrique fournie, dans la position indiquée par la figure.

GB Drill ∅20 on the flame damper sheet and insert the «53» rubber piece, along with the wires of the supplied electrical system, into the position indicated by the picture.

D Eine Bohrung mit Durchmesser ∅20 auf dem Blech des Flammschotts ausführen und die gelieferten Gummiführungsösen «53» mit den Kabeln der gelieferten Elektroanlage einführen, an der in der Abbildung gezeigten Stelle.

E Taladrar ∅20 la chapa del para-fuego e insertar la goma «53», con los cables de l'instalación eléctrica en dotación, en la posición que indica la figura.

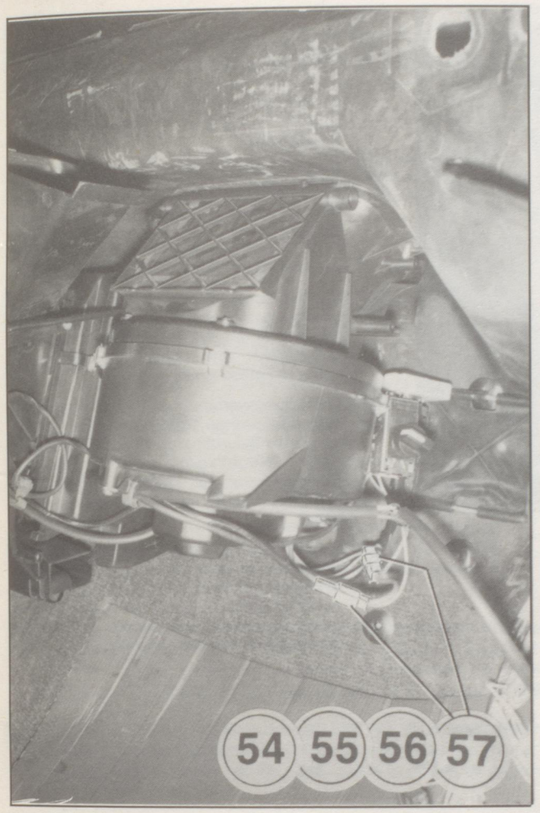


FIG. 30

I Tagliare il cavo originale rosso (positivo alimentazione motorino ventilante) e collegarlo ai blocchetti e terminali forniti «54-55-56-57». Allacciare all'impianto elettrico fornito (pos. 14-15 schema elettrico).

F Couper le câble d'origine rouge (positive alimentation moteur ventilateur) et le bracher aux plots et bornes fournis «54-55-56-57». Brancher à l'installation électrique fournie (pos. 14-15 du schéma électrique).

GB Cut the original red wire (positive feeding fan motor) and connect it to the supplied blocks and terminals «54-55-56-57». Carry out the connections to the supplied electrical system (pos. 14-15 in the wiring diagram).

D Das positive, rote Originalkabel der Zuführung des Gebläsemotors abschneiden und an die gelieferten Blocks und Endstücke «54-55-56-57» verbinden. An die gelieferte Elektroanlage verbinden.(Position 14-15 des Elektroschemas).

E Cortar el cable original rojo (positivo alimentación motor ventilador) y conectarlo a las unidades y terminales en dotación «54-55-56-57». Enlazar a la instalación eléctrica abastecida (pos. 14-15 del esquema eléctrico).

FIG. 31

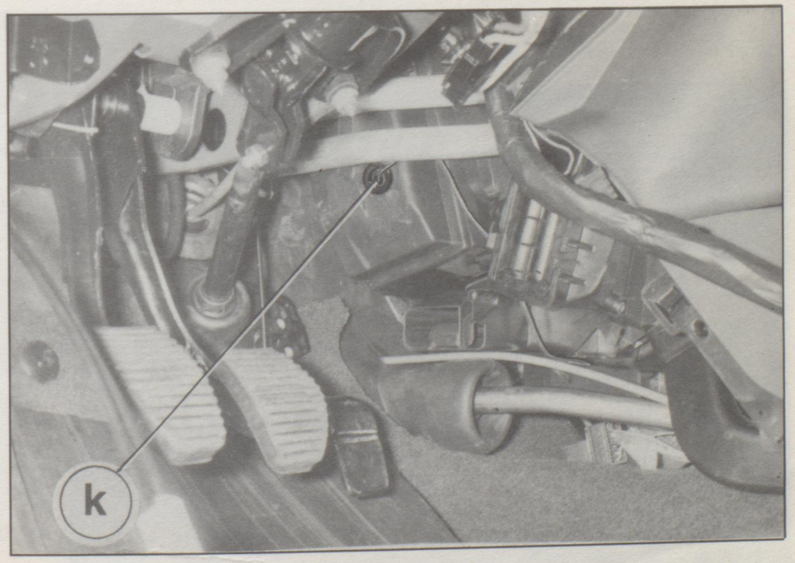
I Introdurre la sonda termostatica «k» nella batteria dell'evaporatore, attraverso il relativo gommino (montato come in figg. 24-25) per una profondità di circa 30 cm. Rimontare tutti i componenti originali all'interno dell'abitacolo.

F Introduire la sonde thermostatique «k» dans la batterie de l'évaporateur, à travers la pièce en caoutchouc relative (installée comme dans les figures 24-25) pour une profendeur d'environ 30 cm. Remonter tous les composants d'origine à l'intérieur de l'habitacle.

GB Introduce the thermostatic probe «k» into the evaporator core, through the relative rubber piece (installed as shown in pict. 24-25) for a depth of approximately 30 cm. Remount all original components inside the passenger compartment.

D Die Thermostatsonde «k» in die Batterie des Verdampfers durch den bezüglichen Gummi (eingebaut wie in der Abbildung 24-25) bis zu einer Tiefe von zirka 30 cm. einführen. Alle Originalbestandteile im Inneren des Fahrzeuggehäuses wieder einbauen.

E Introducir la sonda termostática «k» en la batería del evaporador, a través la relativa goma (montada como en las figuras 24-25) a una hondura de aproximadamente 30 cm. Volver a montar todos los componentes originales al interior del habitáculo.



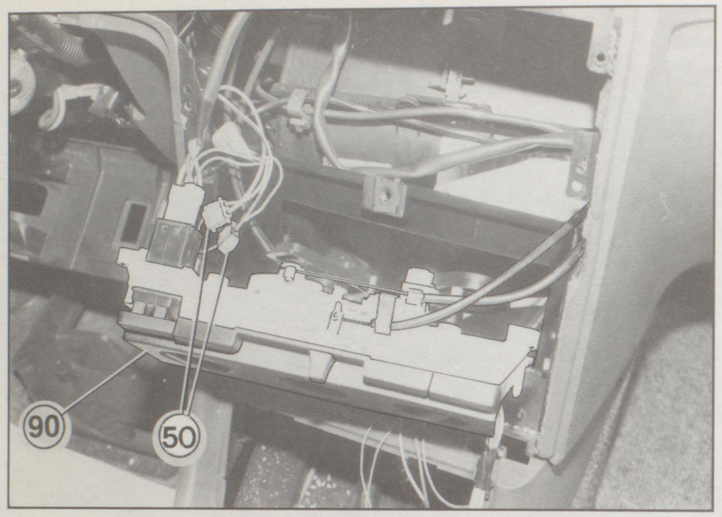


FIG. 32

I Allacciare i rubacorrente rossi «50», dell'impianto elettrico fornito, al cavo «giallo» (positivo illuminazione) e al cavo «verde-giallo» (negativo) del connettore alimentazione mascherina portacomandi «90» (pos. 10 dello schema elettrico allegato).

F Brancher les dérivations volantes rouges «50» de l'installation électrique fournie au câble «jaune» (positif éclairage) et au câble «vert-jaune» (négatif) du connecteur d'alimentation de la plaque porte-commandes «90» (pos. 10 du schéma électrique joint).

GB Connect the red shunt «50» of the supplied electrical system to the «yellow» wire (positive lighting wire) and to the «green-yellow» (negative) wire supplying the control panel «90» (pos. 10 in the enclosed wiring diagram).

D Die Leitungsverbindungen rot «50» der gelieferten elektrischen Anlage an Kabel «gelb» (Positivpol der Beleuchtung) und des Kables «grüngelb» (Negativpol) des Versorgungs-Steckverbinders der Blende «90» wieder anschließen (Pos. 10 des Schaltschemas im Anhang).

E Empalmar el desviador de tensión rojo «50», de la instalación eléctrica abastecida, al cable «amarillo» (positivo iluminación) y al cable «verde-amarillo» (negativo) del conector alimentación mascarilla porta mandos «90» (pos. 10 del esquema eléctrico adjuntado).

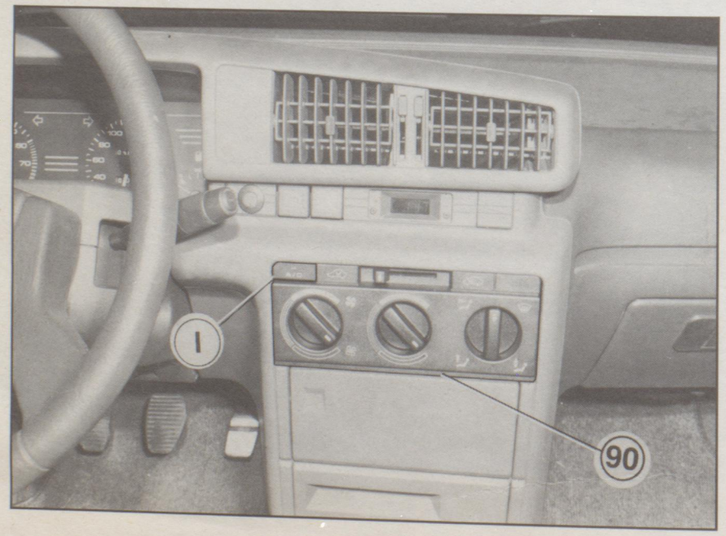


FIG. 33

I Vista della mascherina portacomandi «90», a montaggio ultimato con indicata la posizione dell'interruttore «I» di comando A.C.

F Vue de la plaque porte-commandes «90» après le montage et de l'indication de la position de l'interrupteur «I» de commande de l'air conditionnè.

GB View of the control panel «90» upon completion. The position for the A.C. switch «I» is indicated.

D Ansicht der Blende «90» nach beendetem Einbau mit Hinweis auf den Klimaanlageschalter.

E Vista de la mascarilla porta mandos «90», a montaje efectuado, con la indicación de la posición del interruptor «I» de mando A.C..

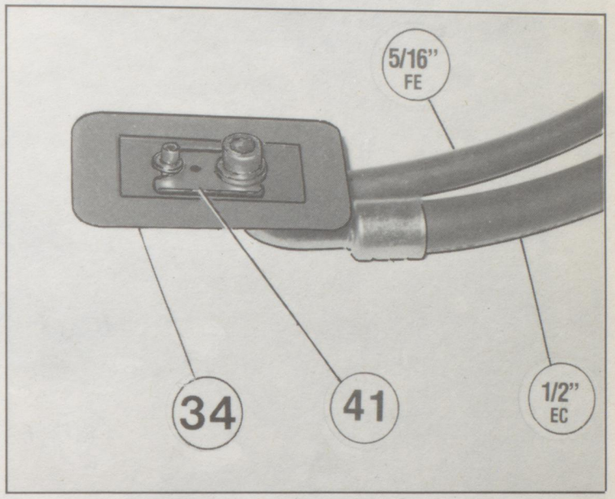
COLLEGAMENTO TUBI GAS / RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ / GAS PIPE CONNECTION KÄLTEMITTELSCHLÄUCHVERBINDUNG / CONEXIONES TUBOS GAS

FIG. 34

I Inserire i raccordi dei tubi gas 5/16'' FE (filtro-evaporatore) e 1/2'' EC (evaporatore-compressore) nella flangia in ABS fornita «34» e posizionare, come indicato in figura, la staffa fornita «41» tra raccordi e flangia. Inserire sui raccordi le guarnizioni OR fornite (42-43). Procedere al fissaggio dei tubi gas sulla valvola dell'espansione dell'evaporatore come indicato in fig. 35.

F Insérer les raccords des tuyaux gaz 5/16'' FE (filtre-évaporateur) et 1/2'' EC (évaporateur-compresseur) dans la bride en ABS fournie «34» et positionner l'étrier fourni «41» entre les raccords et la bride, de la même façon qu'on a indiquée dans la figure. Insérer les garnitures OR fournies (42-43) sur les raccords. Procéder avec la fixation des tuyaux gaz sur la soupape d'expansion de l'évaporateur, comme indiqué dans la fig. 35.

GB Insert the unions of the 5/16'' FE (receiver drier-evaporator) and 1/2'' EC (evaporator-compressor) gas pipes into the supplied ABS flange «34» and place the supplied bracket «41» between the unions and the flange, as shown in picture. Insert the supplied OR seals «42-43» into the unions. Proceed with the gas pipe fittings on the evaporator expansion valve as shown in pict. 35.



D Die 5/16'' FE (Filter-Verdampfer) und 1/2'' EC (Verdampfer-Kompressor) Kältemittelschlauchverbindungen an den gelieferten Kältemittelschlauchverkleidungsflansch «34» einführen und den gelieferten Bügel «41» zwischen die Verbindungen und den Flansch anpassen, wie in der Abbildung gezeigt. An die Verbindungen die gelieferten Dichtungen OR «42-43» einführen. Mit der Befestigung der Kältemittelschläuche auf die Ausdehnungsventile des Verdampfers, wie in der Abbildung 35 gezeigt, fortfahren.

E Insertar los racordes de los tubos gas 5/16'' FE (filtro-evaporador) y 1/2'' EC (evaporador-compresor) en la brida de ABS abastecida «34» y poner la abrazadera suministrada «41» en posición entre los racordes y la brida, como indica la figura. Insertar las guarniciones OR abastecidas (42-43) en los racordes. Luego fijar los tubos gas a la válvula de expansión del evaporador como indica la fig. 35.

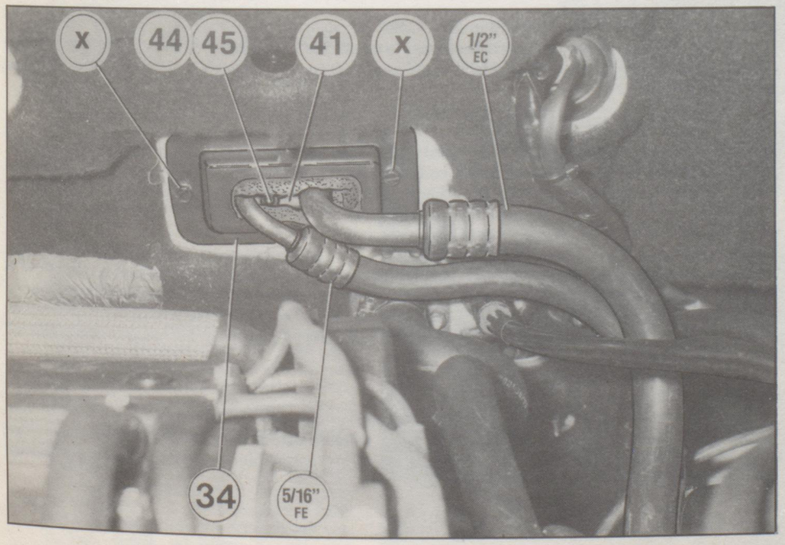


FIG. 35

I Vista dei tubi gas 5/16'' FE ed 1/2'' EC raccordati alla valvola di espansione dell'evaporatore. Bloccare la staffa «41» alla valvola espansione mediante bulloneria fornita «44-45». Bloccare la flangia in ABS «34» alla lamiera parafiamma mediante viti autofilettanti «x».

F Vue des tuyaux gaz 5/16'' FE et 1/2'' EC raccordés à la soupape d'expansion de l'évaporateur. Bloquer l'étrier «41» à la soupape d'éxpansion par intermédiaire de la boulonnerie fournie «44-45». Bloquer la bride en ABS «34» à la tôle pare-feu à l'aide des vis autotaradeuses «x».

GB View of the 5/16'' FE and 1/2'' EC gas pipes connected to the evaporator expansion valve. Lock the bracket «41» to the expansion valve by using the supplied nuts and bolts «44-45». Lock the ABS flange «34» to the flame damper sheet by using self-tapping screws «x».

D Ansicht der 5/16'' FE und 1/2'' EC Kältemittelschlauchverbindungen an das Ausdehnungsventil des Verdampfers. Den Bügel «41» an das Ausdehnungsventil mittels gelieferten Schrauben und Muttern «44-45» blockieren. Den Kältemittelschlauchverkleidungsflansch «34» an das Blech des Flammschotts mittels selbstschneidenden Schrauben «x» blockieren.

E Vista de los tubos gas 5/16'' FE y 1/2'' EC racordados a la válvula de expansión del evaporador. Bloquear la abrazadera «41» a la válvula de expansión por medio de las tuercas en dotación «44-45». Bloquear la brida de ABS «34» a la chapa para-fuego por medio de los tornillos autoenroscantes «x».

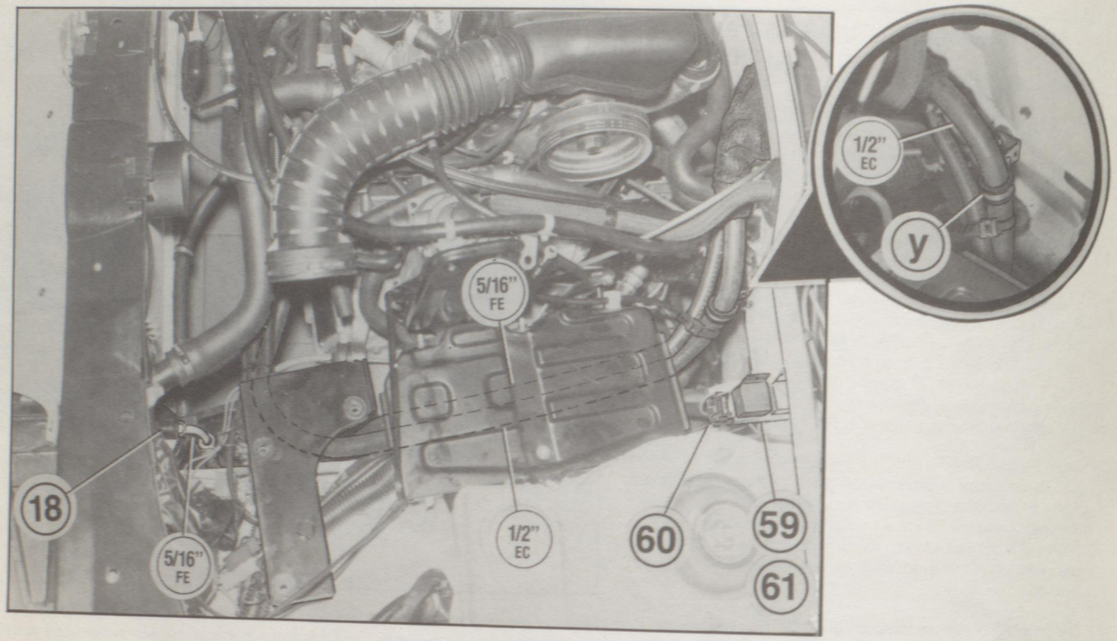


FIG. 36

I **(SOLO PER MODELLI VETTURE DIESEL)**
Vista passaggio tubi gas 5/16'' FE e 1/2'' EC all'interno del vano motore. Particolare del punto «y» di fissaggio tubo gas 1/2'' EC. Su staffa originale esistente, utilizzando fascetta e vite autofilettante fornite, come indicato nel riquadro di figura. Rivestire con mastice anticondensa i raccordi collegati con la valvola di espansione dell'evaporatore. Vista posizionamento del relais «59-61» e fusibile «60», dell'impianto elettrico fornito, fissati alla vettura mediante vite autofilettante fornita.

F **(SEULEMENT POUR MODELES DE VOITURES DIESEL)**
Vue du passage des tuyaux gaz 5/16'' FE et 1/2'' EC à l'intérieur du logement moteur. Détail du point «y» de fixation du tuyau gaz 1/2'' EC, sur l'étrier d'origine existant, en utilisant bande et vis autotaradeuse fournies, comme indiqué dans la figure détaillée. Revêter avec mastic anti-condensation les raccords connectés à la soupape d'expansion de l'évaporateur. Vue de la position des relais «59-61» et fusible «60», de l'installation électrique fournie, fixés à la voiture à l'aide de la vis autotaradeuse fournie.

GB **(ONLY FOR DIESEL CAR MODELS)**
View of the passage of the 5/16'' FE and 1/2'' EC gas pipes inside the engine compartment. Detail view of the 1/2'' EC gas pipe securing point «Y», on the existing original bracket, by supplied clamp and self-tapping screw, as the picture shows. Cover the unions connected to the evaporator expansion valve with water-proof putty. View of the position of the relays «59-61» and fuse «60» of the supplied electrical system, secured to the car by supplied self-tapping screw.

D **(NUR FÜR FAHRZEUGMODELLE DIESEL)**
Ansicht des 5/16'' FE und 1/2'' EC Kältemittelschlauchverlaufs im Inneren des Motorraums. Teilansicht des Befestigungspunktes «y» des 1/2'' EC Kältemittelschlauchs, auf dem bestehenden Originalbügel, dabei die gelieferte Schelle und selbstschneidenden Schrauben, wie im Abbildungsausschnitt gezeigt, benützen. Mit Antikondenswasserkitt die Verbindungen, die mit dem Ausdehnungsventil des Verdampfers verbunden sind, verkleiden. Ansicht der Platzierung der Relais «59-61» und Schmelzsicherung «60» der gelieferten elektrischen Anlage, am Fahrzeug mittels gelieferten selbstschneidenden Schrauben befestigt.

E **(SOLAMENTE PARA MODELOS DE COCHES DIESEL)**
Vista del pasaje de los tubos gas 5/16'' FE y 1/2'' EC al interior del asiento motor. Detalle del punto «y» de ajuste del tubo gas 1/2'' EC sobre abrazadera original existente, utilizando faja y tornillo autoatornillable en dotación, como indicado por la figura detallada. Cubrir los racordes conectados con la válvula de expansión del evaporador con mastiza anti-condensación. Vista de la posición de los realais «59-61» y fusible «60» de la instalación eléctrica suministrada, fijados al coche por medio de tornillo autoatornillable abastecida.

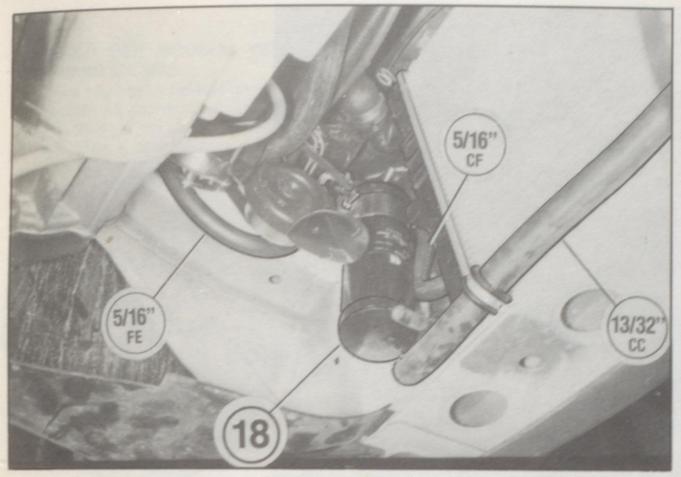


FIG. 37

I **(SOLO PER MODELLI VETTURE DIESEL)**
Vista (dal basso) dei tubi gas 5/16'' CF e 5/16'' FE raccordati al filtro essicatore «18» e particolare del passaggio tubo gas 13/32'' CC diretto al condensatore.

F **(SEULEMENT POUR MODELES DE VOITURES DIESEL)**
Vue (du bas) des tuyaux gaz 5/16'' CF et 5/16'' FE raccordés au filtre séchoir «18» et détail du passage du tuyau gaz 13/32'' CC dirigés au condenseur.

GB **(ONLY FOR DIESEL CAR MODELS)**
View (from below) of the 5/16'' CF and 5/16'' FE gas pipes connected to the receiver drier «18» and detail view of the 13/32'' CC gas pipe passage towards the condenser.

D **(NUR FÜR FAHRZEUGMODELLE DIESEL)**
Ansicht (von unten) der 5/16'' CF und 5/16'' FE Kältemittelschläuche am Trocknerfilter «18» verbunden und Teilansicht des 13/32'' CC Kältemittelschlauchverlaufs an den Kondensator gerichtet.

E **(SOLAMENTE PARA MODELOS DE COCHES DIESEL)**
Vista (desde el bajo) de los tubo gas 5/16'' CF y 5/16'' FE enlazados al filtro decantador «18» y detalle del pasaje tubo gas 13/32'' CC dirigido hacia el condensador.

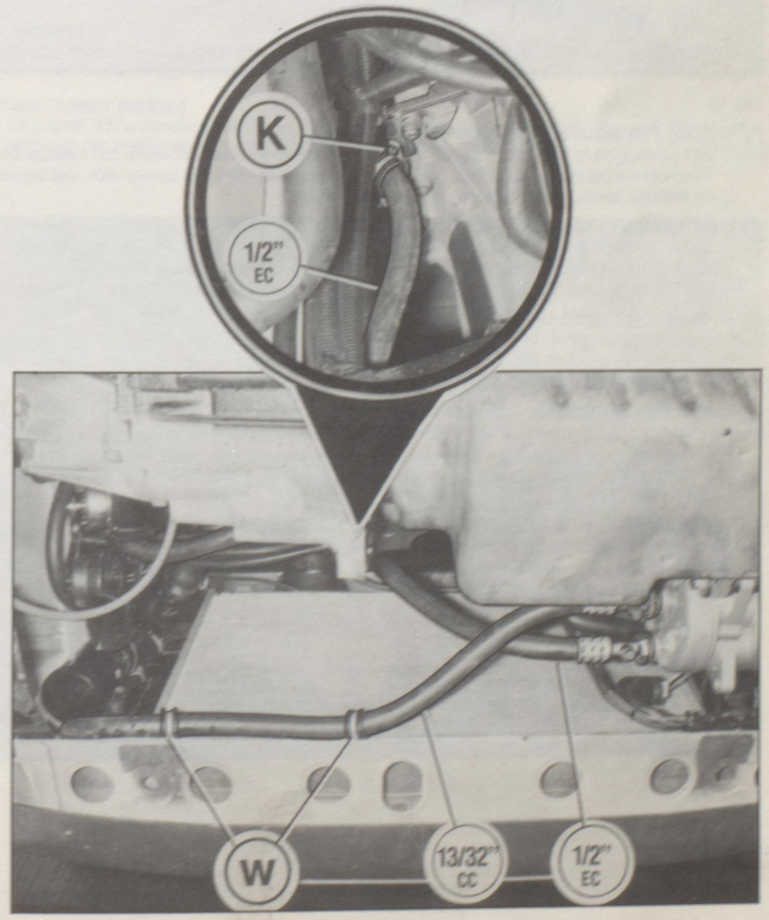
FIG. 38

I **(SOLO PER MODELLI VETTURE DIESEL)**
Vista (dal basso) del passaggio tubi gas 13/32'' CC e 1/2'' EC raccordati al compressore, con relativi punti «w» di fissaggio alla vettura, mediante fascette e viti autofilettanti fornite. Particolare del punto «K» di fissaggio tubo gas 1/2'' EC, su foro originale, utilizzando fascetta e bulloneria fornita, come indicato nel riquadro di figura.

F **(SEULEMENT POUR MODELES VOITURES DIESEL)**
Vue (du bas) du passage des tuyaux gaz 13/32'' CC et 1/2'' EC raccordés au compresseur, avec les points relatifs «W» de fixation à la voiture, à l'aide de bande et vis autotaradeuses fournies. Détail du point «K» de fixation des tuyaux gaz 1/2'' EC, sur le trou d'origine en utilisant bande et boulonnerie fournie, comme indiqué dans la figure detaillée.

GB **(ONLY FOR DIESEL CAR MODELS)**
View (from below) of the passage of the 13/32'' CC and 1/2'' EC gas pipes connected to the compressor, with the relative «w» securing points to the car, by supplied clamps and self-tapping screws. Detail view of the «K» securing point of the 1/2'' EC gas pipe, on the original hole, by supplied clamp, nuts and bolts, as the small picture shows.

D **(NUR FÜR FAHRZEUGMODELLE DIESEL)**
Ansicht (von unten) des 13/32'' CC und 1/2'' EC Kältemittelschlauchverlaufs am Kompressor verbunden, mit den bezüglichen Befestigungspunkten «w» am Kompressor verbunden, mittels gelieferten Schelle und selbstschneidenden Schrauben. Teilansicht des Punktes «K» der 1/2'' EC Kältemittelschlauchbefestigung, auf die Originalbohrung, dabei die gelieferte Schelle, Schrauben und Muttern, wie im Abbildungsausschnitt gezeigt, benützen.



E **(SOLAMENTE PARA MODELOS DE COCHES DIESEL)**
Vista (desde el bajo) del pasaje de los tubos gas 13/32'' CC y 1/2'' EC enlazados al compresor, con los puntos de ajuste al coche relativos «w», por medio de fajas y tornillos autoatornillables en dotación. Detalle del punto «K» de ajuste del tubo gas 1/2'' EC, sobre agujero original, utilizando faja y tornillería abastecida, como indicado en la figura detallada.

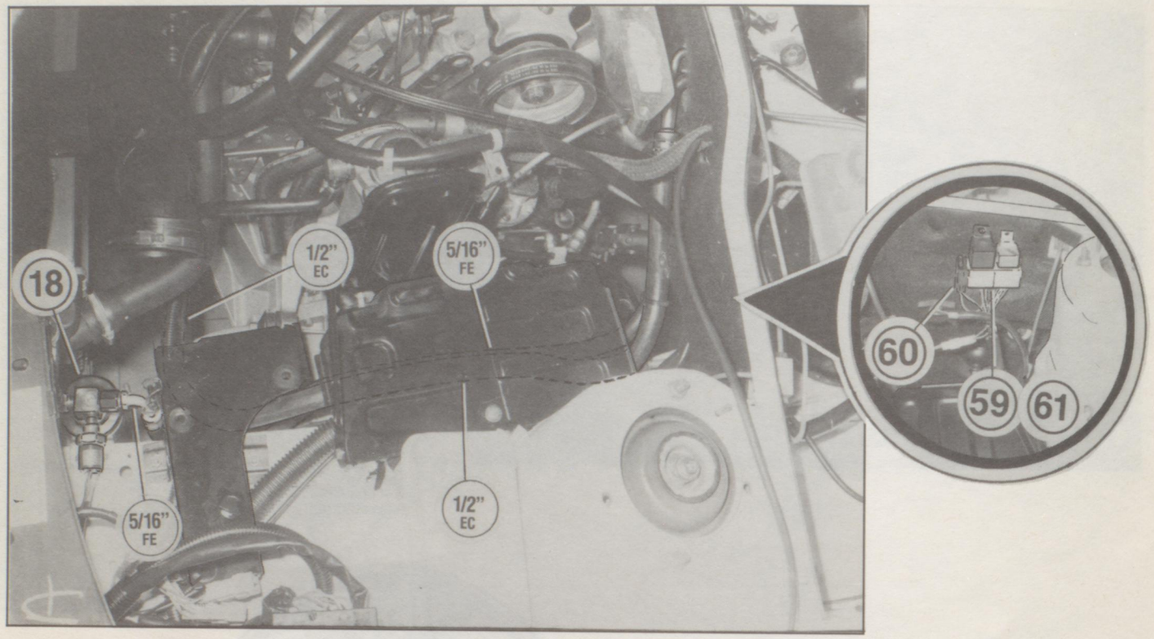


FIG. 39

I **(SOLO PER MODELLI VETTURE TURBO DIESEL)**
Vista passaggio tubi gas 5/16'' FE e 1/2'' EC all'interno del vano motore. Rivestire con mastice anticondensa fornito i raccordi collegati con la valvola di espansione dell'evaporatore. Vista posizionamento dei relais «59-61» e fusibile «60», dell'impianto elettrico fornito, fissati alla vettura mediante vite autofilettante fornita, come indicato nel riquadro di figura.

F **(SEULEMENT POUR MODELES VOITURES TURBO DIESEL)**
Vue du passage des tuyaux gaz 5/16'' FE et 1/2'' EC à l'intérieur du logement moteur. Revéter les raccords connectés à la soupape d'expansion de l'évaporateur avec mastic anti-condensation. Vue de la position des relais «59-61» et fusible «60», de l'installation électrique fournie, fixés à la voiture par intermédiaire de la vis autotaradeuse fournie, comme indiqué dans la figure détaillée.

GB **(ONLY FOR TURBO DIESEL CAR MODELS)**
View of the passage of the 5/16'' and 1/2'' EC gas pipes inside the engine compartment. Cover the unions connected to the evaporator expansion valve with the supplied water-proof putty. View of the position of the relays «59-61» and the fuse «60» of the supplied electrical system, secured to the car by supplied self-tapping screw, as the small picture shows.

D **(NUR FÜR FAHRZEUGE TURBO DIESEL)**
Ansicht des 5/16'' FE und 1/2'' EC Kältemittelschlaucheverlaufs im Inneren des Motorraums. Mit dem gelieferten Antikondenswasserkitt die Verbindungen, die mit dem Ausdehnungsventil des Verdampfers verbunden sind, verkleiden. Ansicht der Platzierung der Relais «59-61» und Schmelzsicherung «60» der gelieferten elektrischen Anlage, am Fahrzeug mittels gelieferten selbstschneidenden Schrauben befestigt, wie im Abbildungsausschnitt gezeigt.

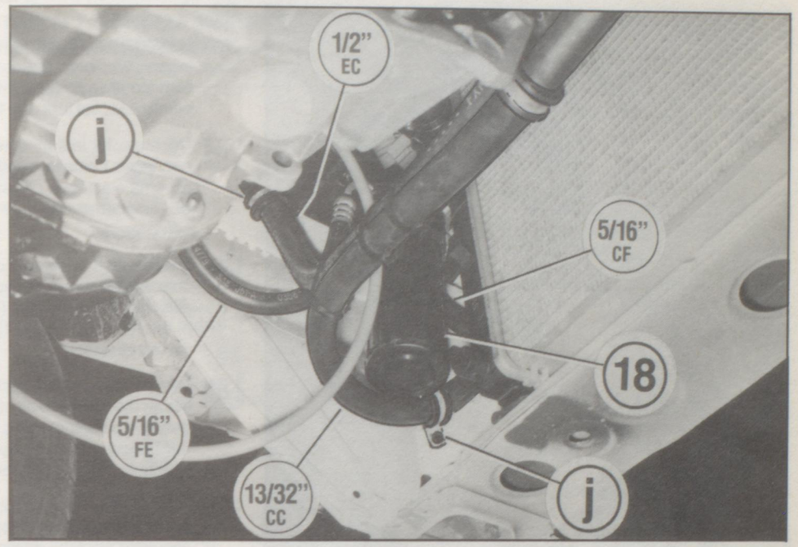
E **(SOLAMENTE PARA MODELOS DE COCHES TURBO DIESEL)**
Vista del pasaje de los tubos gas 5/16'' FE y 1/2'' EC al interior del asiento motor. Cubrir los racordes conectados con la válvula de expansión del evaporador con mastiza anti-condensación abastecida. Vista de la posición de los realais «59-61» y del fusible «60» de la instalación eléctrica suministrada, fijados al coche por medio de tornillo autoatornillable suministrado, como indicado por la figura detallada.

FIG. 40

I **(SOLO PER MODELLI VETTURE TURBO DIESEL)**
Vista (dal basso) dei tubi gas 5/16'' CF e 5/16'' FE raccordati al filtro essicatore «18» e dei tubi gas 13/32'' CC e 1/2'' EC diretti al compressore, con particolare dei punti «j» di fissaggio mediante fascette e viti autofilettanti fornite.

F **(SEULEMENT POUR MODELES VOITURES TURBO DIESEL)**
Vue (du bas) des tuyaux gaz 5/16'' CF et 5/16'' FE raccordés au filtre séchoir «18» et des tuyaux gaz 13/32'' CC et 1/2'' EC dirigés au compresseur, avec détail des points «j» de fixation à l'aide de bandes et vis autotaradeuses fournies.

GB **(ONLY FOR TURBO DIESEL CAR MODELS)**
View from below of the 5/16'' CF and 5/16'' FE gas pipes connected to the receiver drier «18» and of the 13/32'' CC and 1/2'' EC gas pipes going to the compressor, with detail view of the «j» securing points by supplied clamps and self-tapping screws.



D **(NUR FÜR FAHRZEUGMODELLE TURBO DIESEL)**
Ansicht (von unten) der 5/16'' CF und 5/16'' FE Kältemittelschlauche am Trocknerfilter «18» verbunden und der 13/32'' CC und 1/2'' EC Kältemittelschläuche an den Kompressor gerichtet mit Teilansicht der Befestigungspunkte «j» mittels gelieferten Schellen und selbstschneidenden Schrauben.

E **(SOLAMENTE PARA MODELOS DE COCHES TURBO DIESEL)**
Vista (desde el bajo) de los tubos gas 5/16'' CF y 5/16'' FE enlazados al filtro decantador «18» y de los tubos gas 13/32'' CC y 1/2'' EC dirigidos al compresor, con detalle de los puntos «j» de ajuste por medio de fajas y tornillos autoatornillables en dotación.

FIG. 41

I **(SOLO PER MODELLI VETTURE TURBO DIESEL)**
Vista (dal basso) dei tubi gas 13/32'' CC e 1/2'' EC raccordati al compressore, con particolare del punto di fissaggio «K», su foro originale, utilizzando fascetta e bulloneria fornita.

F **(SEULEMENT POUR MODELES VOITURES TURBO DIESEL)**
Vue (du bas) des tuyaux gaz 13/32'' CC et 1/2'' EC raccordés au compresseur avec détail du point de fixation «K», sur trou d'origine, en utilisant bande et boulonnerie fournie.

GB **(ONLY FOR TURBO DIESEL CAR MODELS)**
View (from below) of the 13/32'' CC and 1/2'' EC gas pipes connected to the compressor, with detail view of the securing «K» point, on the original hole, by supplied clamp, nuts and bolts.

D **(NUR FÜR FAHRZEUGMODELLE TURBO DIESEL)**
Ansicht (von unten) der 13/32'' CC und 1/2'' EC Kältemittelschläuche am Kompressor verbunden mit Teilansicht des Befestigungspunktes «K», auf die Originalbohrungen, dabei die gelieferte Schelle, Schrauben und Muttern benützen.

E **(SOLAMENTE PARA MODELOS DE COCHES TURBO DIESEL)**
Vista (desde el bajo) de los tubos gas 13/32'' CC y 1/2'' EC enlazados al compresor, con detalle del punto de ajuste «K», sobre agujero original, utilizando faja y tornillería en dotación.

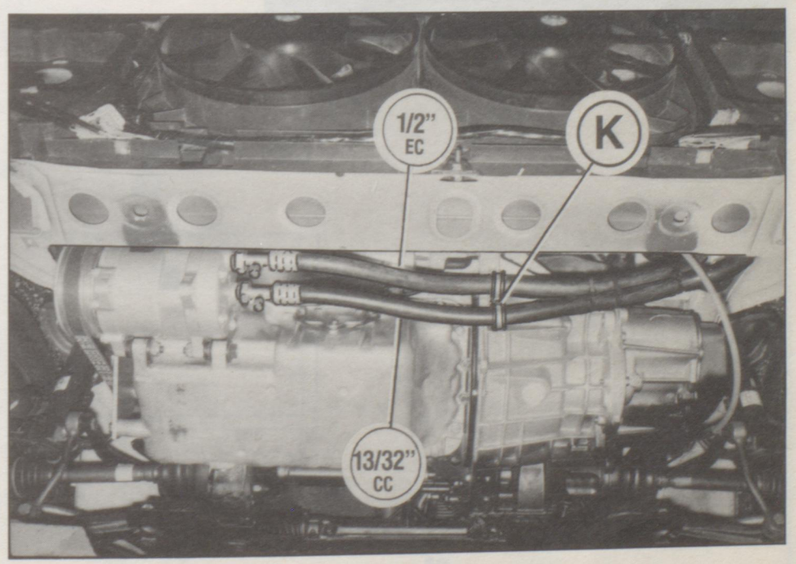


FIG. 42

I Scollegare dal bulbo temperatura acqua «T» il connettore originale e collegarvi l'impianto elettrico fornito, seguendo le indicazioni dello schema elettrico allegato (pos. 1-21). Particolare dei punti «X-Y» di carica dell'impianto A.C., sui tubi gas 13/32'' CC e 1/2'' EC raccordati al compressore.

F Déconnecter le connecteur d'origine du bulbe température eau «T» et y connecter l'installation électrique fournie, en suivant les instructions du schéma électrique ci-joint (pos. 1-21). Détail des points «X-Y» de charge de l'équipement A.C. sur tuyaux gaz 13/32'' CC et 1/2'' EC raccordés au compresseur.

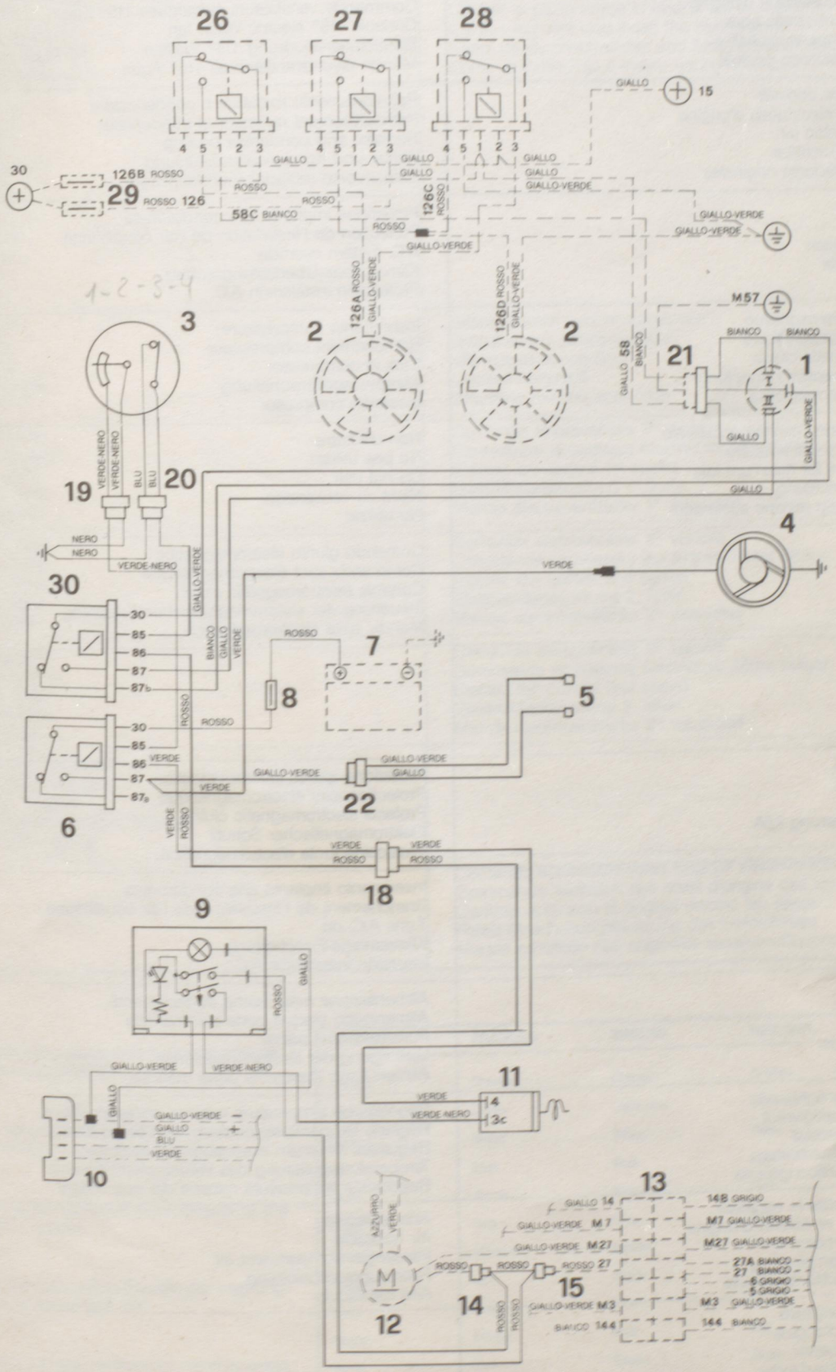
GB Disconnect the original connector from the water temperature bulb «T» and connect the supplied electrical system, by following the instructions of the attached wiring diagram (pos. 1-21). Detail view of the «X-Y» charging points of the A.C. unit, on the 13/32'' CC and 1/2'' EC gas pipes connected to the compressor.

D Vom Wassertemperaturschalter «T» den Originalsteckverbinder trennen und ihn an die gelieferte elektrische Anlage verbinden, dabei den Anweisungen des beigefügten Elektroschemas folgend (Position 1-21). Teilansicht der Ladepunkte «x-y» der Klimaanlage, auf den 13/32'' CC und 1/2'' EC Kältemittelschläuchen, am Kompressor verbunden.

E Desconectar el conector original del bulbo temperatura agua «T» y conectar la instalación eléctrica abastecida, siguiendo las indicaciones del esquema eléctrico anexo (pos. 1-21). Detalle de los puntos «X-Y» de carga del equipo A.C., sobre los tubos gas 13/32'' CC y 1/2'' EC enlazados al compresor.

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA INSTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM ELEKTROANLAGESCHEMA / ESQUEMA ELECTRICO

028954
028655



LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM ERLÄUTERUNG ZUR ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
1	Bulbo termostatico originale Bulbe thermostatique d'origine Original thermostatic core Original Temperaturschalter Bulbo termostatico original	Comando elettroventole 115° Acqua Commande ventilateurs électriques 115° Eau Controls 115° electric Water fan Elektrolüftersteuerung 115° Wasser Mando electroventiladores 115° Agua
2	Elettroventole originali Ventilateurs électriques d'origine Original electric fan Original-Elektrolüfter Electroventiladores originales	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler-und Kondensatorabkühlung Enfriamiento radiador y condensador
3	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto aria condizionata Protection de l'installation de l'air conditionné A.C. system override Klimaanlage-Uberlastungsschutz Protección instalación A.C.
4	Giunto elettromagnetico Joint électromagnétique Electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung Junta eléctromagnetica	Inserimento compressore Branchement compresseur Cuts in compressor Kompressor-Einschaltung Inserción compresor
5	Predisposizione minimo accelerato Adaptation ralenti-accéléré Arrangement for minimum idle Leerlauf-Vorrichtung Predisposición mínimo acelerado	Non utilizzare Ne pas utiliser Do not use Nicht zu verwenden No utilizar
6	Relai Relais Relay Relais Relé	Comando giunto elettromagnetico Commande joint électromagnétique Controls electromagnetic clutch Steuerung der elektromagnetischen Kupplung Manda junta electromagnetica
7	Batteria Batterie Battery Batterie Batería	
8	Fusibile 7,5A Fusible 7,5A Fuse 7.5A Schmelzsicherung 7,5A Fusible 7,5A	Protezione giunto elettromagnetico Protection joint électromagnétique Protects electromagnetic clutch Elektromagnetischer Schutz Protección junta electromagnética
9	Interruttore Interrupteur Switch Schalter Interruptor	Inserimento impianto aria condizionata Branchement de l'installation de l'air conditionné Turns A.C. on Klimaanlage-Einschaltung Inserción instalación A.C.
10	Connettore Connecteur Connector Steckverbinder Conector	Alimentazione mascherina portacomandi Alimentation plaque porte-commandes Powers control panel Versorgung der Bedienungsblende Alimentación mascarilla porta mandos
11	Termostato antighiaccio Thermostat antigivrant Defrost thermostat Enteisungs-Thermostat Termostato anticongelante	Regolazione temperatura minima dell'evaporatore Réglage température minimum de l'évaporateur Regulates minimum evaporator temperature Temperaturregulierung des Verdampferminimums Regulación temperatura mínima del evaporador
12	Motorino ventilante originale Petit moteur ventilateur d'origine Original fan motor Original-Lüftermotor Motorcillo ventilante original	Aria abitacolo Air habitacle Passenger compartment air Fahrzeugraumbelüftung Aire habitáculo
13	Connettore originale Connecteur d'origine Original connector Original-Steckverbinder Conector original	

LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM ERLÄUTERUNG ZUR ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
14 15	Connessione fornita Connexion fournie Supplied connector Gelieferter Anschluß Conexion abastecida	Tagliare il cavo rosso ed inserire le connessioni Couper le câble rouge et insérer les connexions Cut the red wire and insert the connections Kabel rot durchschneiden und Anschlüsse einsetzen Cortar el cable rojo e inserir las conexiones
18	Connettore Connecteur Connector Steckverbinder Conector	
19 20 21	Connessione Connexion Connection Anschluß Conexión	
22	Connettore Connector Connector Steckverbinder Conector	Allacciamento minimo-accelerato Branchement ralenti-accéléré Idle speed connection Leerlauf-Anschluß Empalme mínimo acelerado
26	Relai originale Relais d'origine Original relay Relais Original Relé original	Comanda elettroventole 1ª velocità Commande ventilateurs électriques 1ère vitesse Electric fan control 1st speed Elektrolüftersteuerung 1. Stufe Manda electroventilador 1ª velocidad
27	Relai originale Relais original Original relay Original relais Relé original	Comanda elettroventole, 2ª velocità Commande ventilateurs électriques 2ème vitesse Electric fan control 2nd speed Elektrolüftersteuerung 2. Stufe Manda electroventilador 2ª velocidad
28	Relai originale Relais d'origine Original relay Original relais Relé Original	Comanda elettroventole, 2ª velocità Commande ventilateurs électriques 2ème vitesse Electric fan control 2nd speed Elektrolüfersteuerung 2. Stufe Manda electroventilador 2ª velocidad
29	Fusibile 25A, originale Fusible 25A, d'origine Fuse 25A original Schmelzsciherung 25A Original Fusible 25A original	
30	Relai Relais Relay Relais Relé	Comanda eccitazione relais originali elettroventole Commande excitation des relais d'origine des ventilateurs électriques Controls activation of original electric fan relays Relais-Einschaltungsteuerung des Elektrolüfters Manda excitatión relé originales electroventiladores

I **N.B.:**
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

F **N.B.:**
Les parties hachurées représentent des composants de l'installation électrique d'origine.

GB **N.B.:**
The dashed parts represent components of the original electric system.

D **N.B.:**
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen elektrischen Anlage dar.

E **N.B.:**
Las partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellbrau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

I **ATTENZIONE:** I dati contenuti in questa pubblicazione sono forniti a titolo indicativo. La DIAVIA potrà apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla rete assistenza DIAVIA.

F **ATTENTION:** Les données contenues dans cette pubblication sont fournies à titre indicatif. DIAVIA pourra apporter des modifications à n'importe quel moment aux modéles décrits dans cette publication pour des raisons techniques ou commerciales. Pour tout autre renseignement s'adresser au réseau d'assistance DIAVIA.

GB **ATTENTION:** The specifications included in this publication are given as an indication. DIAVIA can introduce changes to the models described in this publication for technical or commercial reasons at any time. For further informations apply to the DIAVIA servicing network.

D **ACHTUNG:** Die in dieser Ausgabe enthaltenen Daten sind mit Globalangaben geliefert. Die DIAVIA kann jederzeit eine Abänderung der beschriebenen Modelle in dieser Ausgabe aufgrund technischer oder kaufmännischer Gründe erbringen. Für weitere Informationen können. Sie sich am eine der Assistenz-Zweigstellen der DIAVIA richten.

E **ATENCION:** Los datos contenidos en esta publicación son suministrados a título indicativo. DIAVIA puede efectuar modificaciones en qualquier momento a los modelo descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones rogamos contacten la red de asistencia DIAVIA.

BIME Tipo-Litografia